



KEMPER

G R O U P

LAMPADA PER SALDARE
BLOWTORCH
LAMPE A SOUDER
LAMPLÖTLAMPE
LÁMPARA PARA SOLDAR
PLINSKI PLAMENIK ZA
ZAVARIVANJE
SOLDEER LAMP
PALNIK LUTOWNICZY
MAÇARICO
LAMPÁ DE LIPIT

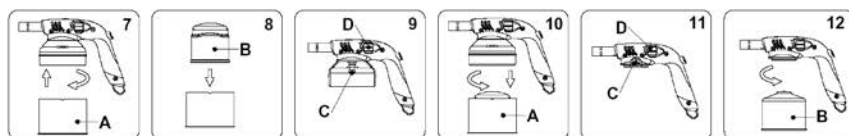
BLASELAMPE
NESTEKAASUPOLTIN
ГАЗОВА ГОРЕЛКА ЗА СПОЯВАНЕ
ПАЯЛЬНАЯ ЛАМПА
GASBRÄENDER
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ
PÜRÜMÜZ LAMBASI
LEEKLAMP
LET LAMPÁ
LAMPÁ SPAJKOVACIA
BLASELAMPE

GAZLÁMPA
АПАРАТ ЗА ЗАВАРИВАЊЕ
DEGIKLIS
VARILNIK
LODLAMPA
喷灯
لحام مشعل
מלהם
LÖDLAMPI
LET LAMPÁ

KE2018
KE2019
770/775



1040A
820A



SCOTTATORE DA CUCINA
BRÛLEUR DE CUISINE
KITCHEN FLAME BURNER
FLAMMENBRENNER FÜR DIE KÜCHE
QUEMADOR DE LLAMA DE COCINA
QUEIMADOR DE CHAMA DE COZINHA
GASBRÄNNARE FÖR KÖKET
GASSBRENNER FOR KJØKKEN
BLÆSELAMPE TIL KØKKENBRUG
KAASUPOLTIN KEITTOÖN

KUCHYNSKY HORÁK
FLAMBEERBRANDER
PALNIKIEM KUCHENNYM
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ПЛАМЕННАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ КУХНИ
KÖÖGI LEEGIPOLETI
KUHINJSKI GORILNIK PLAMENA
VIRTUVINIS DEGIKLIS
VIRTUVES LIESMAS DEGLIS
ARZĂTOR PENTRU BUCĂTĂRIE
KUCHYNSKÝ HORÁK

KONYHAI LÁNGGŐ
MUTFAK ALEV BRÛLÖRÜ
KUHINJSKI PLAMENIK
ELDHÚS BRENNARI
КУХНЕНСКА ГАЗОВА ГОРЕЛКА
KUHINJSKI PLAMENIK
KUHINJSKI GORIONIK
厨房火焰燃烧器

مشعل المطبخ
מטבח להבת מבער

KE2019CHEF



IT	Apparecchio	Consumo	Ø Iniettore	Cartucce utilizzabili
FR	Appareil	Consommation	Ø Injecteur	Cartouche Utilisable
GB	Appliance	Consumption	Ø Injector	Usable Cartridges
DE	Gerät	Verbrauch	Ø Injektor	Verwendbar Kartusche
ES	Aparato	Consumo	Ø Inyector	Cartuchos Utilizables
PT	Equipamento	Consumo	Ø Injector	Cartuchos Utilizados
SE	Apparat	Förbrukning	Ø Insprutare	Patroner Som Kan Användas
NO	Apparatet	Forbruk	Ø Injektor	Patroner
DK	Apparat	Forbrug	Ø Dyse	Patroner Der Kan Anvendes
FI	Laite	Kulutus	Ø Suutin	Käytettävät Patruunat
CZ	Přístroj	Spotřeba	Ø Vstřikovací Trysky	Použitelné Náplně
NL	Toestel	Gebruik	Ø Injector	Aanbevolen gaspatronen
PL	Urządzenie	Zużycie	Ø Dysza	Dopuszczalne Naboje
GR	Συσκευή	Καταναλωση	Ø Ακροφύσιο	Φυσίγγια Που Χρησιμοποιούνται
RU	Модель	Потребление	Ø Сопла	Баллоны
EE	Seade	Gaasi Kulu	Ø Düüsi Läbimõõt	Kasutatavad Ballooniid
SI	Aparat	Poraba	Ø Šobe	Uporabljive Kartuše
LT	Prietaisas	Suvartojimas	Ø Purkštuvo	Naudojimo Kasetės
LV	Ierīce	Patēriņš	Ø Inžektors	Izmantojamie Baloni
RO	Aparat	Consum	Ø Injector	Cartușe Utilizabile
SK	Zariadenie	Spotreba	Ø Vstrekovač	Použití kazety
HU	Készülék	Fogyasztás	Ø Fúvóka	Használható Patronok
TR	Cihaz	Tüketim	Ø Enjektör	Kullanılabilir Kartuşlar
HR	Uređaj	Potrošnja	Ø Mlaznica	Upotrebjljive ulošci
IS	Tæki	Eyðsla	Ø Dæla	Nothæf hylki
BG	Уред	Потребление	Ø Инжектор	Газови бутилки
BA	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Upotrebljivi kertridži
RS	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Patrona koja se koristi
CN	裝置	消耗	噴射器直徑	可用氣瓶
SA	الجهاز	الاستهلاك	Ø وحدة الحقن	الخرائطى القابلة للاستخدام
IL	מכשיר	צריכה	Ø מזרק	מיכלים לשימוש
	Mod. 1040A	118 g/h 1,540 kW	0,25 mm	Kemper 1120S1/S2, 1121F Plein Air PL707
	Mod. Tornado KE2019/KE2018 770 775 KE2019CHEF KE2019A/KE2018A			Kemper 1120S1/S2 Plein Air PL707
	Mod. 820A			Kemper 1121F, 580, 575 1126F46

General warnings

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.



TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY WARNINGS



This appliance is reserved exclusively for brazing, for soldering tin, aluminum and silver, for forging, for bending bars, sheets and tubes, for paint stripping and for thawing.

KE2019CHEF: this appliance is a kitchen flame burner. It's ideal for caramelizing desserts, searing roast, grilling vegetables and melting cheese.

1. Only use in well ventilated areas. This appliance should be used in sufficiently aerated places in accordance with national requirements in force. The volume of air needed for proper combustion and to prevent formation of dangerous unburned gas mixtures is 2 m³/h per kW.
2. The appliance should be operated away from flammable materials and at a minimum distance of 70 cm from furniture, walls and ceilings.
3. Possible exhalation produced by combustion or by materials being worked on, can be dangerous. Always require information about the possible toxicity. Use, if necessary, protective glasses.
4. Check that seals (between the appliance and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container. Do not use the appliance if it has damaged or worn seals; Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
5. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water (revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, don't try to fix it another way, but contact the customer service.
6. **WARNING:** Accessible parts may become very hot. Keep out of reach of children and away from other appliances.
7. Do not modify the appliance. It's dangerous to bring modification on device, remove or disassemble its components or use components which are not approved by the manufacturer, all of this causes the cancellation of warranty and manufacturer's responsibility. Never throw an empty cartridge into fire.
8. Do not expose the appliance over 40°C / 104°F and to prolonged sunlight.
9. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.
10. Do not use to light cigarettes, cigars or pipes.
11. Never leave the appliance near heat sources. The product has a cartridge that must not be exposed to high temperatures as indicated in point 8.

USE

Carefully read the information printed on the cartridge for use before introducing it in the housing. **Warning: cartridge is supplied only with items KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.**

The cartridge must be mounted or shall be changes in a ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

The appliance does not require preheating. The appliance must operate in horizontal surface or with a maximum inclination of 10-20 ° in order to avoid a dangerous lengthening of flame caused by burning of cartridge's fuel in liquid phase.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

The appliance is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This appliance shall only be used with piercing gas cartridge at direct pressure butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (only extra CEE) and Plein Air PL880 (only extra CEE). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «-» (Fig. 5).
2. Separate completely the base **B** from the top **A** by unscrewing it on clockwise direction (fig. 1).
3. Remove the top.
4. Remove the cartridge holder spring (fig.2).
5. Insert the cartridge in the base (fig. 3) and lock it with the cartridge holder spring (fig. 4).
6. Make sure the rubber seal of the tap **C** is in regular position (Fig. 5) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
7. Screw the base to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 6).
8. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty (shake to hear the noise made by the liquid).

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

MOD. 1040A

The appliance is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This appliance shall only be used with piercing gas cartridge at direct pressure butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (only extra CEE) and Plein Air PL880 (only extra CEE) and with threaded valve gas cartridge at direct pressure butane/propane mixture mod. Kemper 1121F. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «-» (fig. 9).
2. Separate completely the colored base **A** from the top by unscrewing it on clockwise direction (fig. 7).
3. Insert the cartridge **B** in the colored base and make sure that it is not damaged and is accommodated in the appropriate seat (fig. 8).
4. Make sure the rubber seal **C** of the tap is in regular position (Fig. 9) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
5. Screw the colored base **A** to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 10).
6. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

MOD. 820A

The device is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This device works only with threaded valve gas cartridge at direct pressure mixture butane/propane mod. Kemper 1121F, 575, 580 and 1126F46. It can be dangerous to try to use other gas cartridges.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «-» (fig. 11).
2. Make sure the rubber seal **C** of the tap is in regular position (Fig. 11) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
3. Screw the cartridge **B** to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 12).

4. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

POWER

Piezo model (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Slightly open the valve counterclockwise «+» and push the ignition button. Repeat in case of power failure

No piezo model (KE2018 – KE2018A)

Slightly open the valve counterclockwise «+» and bring a lighted match near the burner. Repeat in case of power failure.

REGULATION OF POWER

Increase the power of the appliance by turning the knob towards the «+» sign (counterclockwise). To decrease the power, turn the knob towards the «-» sign (clockwise) until the shutdown.

CARTRIDGE CHANGE

The cartridge should be changed in a well-ventilated location, preferentially outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people

Check that the cartridge is empty before changing it (shake to hear the noise made by the liquid). Check that burners are extinguished before disconnecting the gas container

Unscrew the unit from the housings and remove the empty gas cartridge or, for models 820A, unscrew directly the cartridge. Check that seals are in place and in good condition before connecting to the gas container.

Insert the new gas cartridge into the housings and proceed as described in paragraph "USE."

The cartridge must not be abandoned in the environment but in a safe place. Do not pierce the cartridge. Do not throw the empty cartridge into fire. All the gas cartridges are disposable. Refilling is not permitted.

MAINTENANCE

- a) To clean the body of your appliance, use a cotton wad soaked in warm water and soap. Never use abrasive products.
- b) To clean the burner, use a soft brush.

STORAGE

When not using the equipment must be stored upright, in suitable places, protecting it from degradation risks, the place must be well ventilated and kept away from children.

MAINTENANCE – REPAIR

All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESIDUAL RISKS

After the installation of the appliance, there are some residual risks that have to be considered:

Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2)

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way. Use suitable extinguishing tools only if it is safe, otherwise get away and inform promptly the competent authorities.
- The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with Kemper butane gas cartridges art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- This appliance can produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
- The surface of the appliance is subject to residual heat after use and remains very hot for a long time. Do not touch or handle with gloves only! Risk of burns.
- The appliance does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use. RISK OF FIRE.

DE

Wichtig

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.



ÜBERSETZUNG DER ANWEISUNGEN IN DER ORIGINALSPRACHE SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Gerät darf verwendet werden: zum Lötten (weich und hart) von Blech, Aluminium und Silber; für leichte Schmiedearbeiten wie das Biegen von Stäben, Blechen oder Rohren; zum Entfernen von Farben; zum Auftauen.

2019CHEF: Dieses Gerät ist ein Flammenbrenner für die Küche. Es ist ideal zum Karamellisieren von Desserts, zum Anbraten von Braten, zum Vergolden von Gemüse und zum Schmelzen von Käse.

1. Dieses Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen nach geltenden Vorschriften verwendet werden. Um eine saubere Verbrennung zu gewährleisten und die Bildung von gefährlichen Gasgemischen zu verhindern ist ein Luftvolumen von mindestens 2 m³/h pro kW erforderlich.
2. Das Gerät darf niemals in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien betrieben werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 70cm zu Möbeln, Decken oder Wänden.

- Bei der Verbrennung oder Bearbeitung von Materialien können giftige Dämpfe freigesetzt werden. Informieren Sie sich immer im Vorfeld über die mögliche Toxizität von den von Ihnen verwendeten Werkstoffen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille sowie einen Atemschutz.
- Bevor der Apparat mit der Gaskartusche verbunden wird, kontrollieren, dass Dichtungen vorhanden und diese in gutem Zustand sind. Verwenden Sie kein Gerät, das Gas verliert, oder veraltet ist oder schlecht funktioniert. Verwenden Sie niemals beschädigte Geräte (undicht, veraltet, etc.).
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch) bringen sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge! (mod. 1726 Revelgas). Wenn sich Blasen bilden, deutet dies auf ein Leck hin. Sollte sich das Leck nicht auf einfache Weise selbst beheben lassen (z.B. eine undichte Gaskartusche durch eine neue ersetzen), so wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen führen!
- VORSICHT:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Der Hersteller übernimmt keine Garantie/Haftung für Schäden, die auf unsachgemäße Reparaturen oder Veränderungen am Gerät zurückzuführen sind!
- Das Gerät vor längerer, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 40°C / 104°F schützen.
- Rauchen ist während der Montage und alle Operationen des Gerätes nicht gestattet.
- Verwenden Sie keine zu leichten Zigaretten, Zigarren oder Pfeifen.
- Das Gerät nie in der Nähe von Wärmequellen. Das Produkt hat einen Kartusche mit Gas, die nicht hohen Temperaturen ausgesetzt wie in Punkt 8 angegeben werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie sorgfältig die Informationen für den Einsatz der Kartusche vor der Einführung in die Gehäuse.

Warnung: Kartusche ist nur mit Artikel KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460 geliefert.

Die Patrone muss in einem gut belüfteten Ort gelagert oder ersetzt werden, bevorzugt außerhalb, weg von offenen Flammen, Zündflammen, Kochplatten, Wärmequellen und von Menschen.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Das Gerät benötigt keine Vorwärmung. Verwenden Sie das Gerät nur waagrecht oder maximal 10-20° geneigt, um eine gefährliche und unkontrollierte Vergrößerung der Flamme zu vermeiden, weil der Inhalt der Gaskartusche sonst technisch bedingt durch zu große Neigung in flüssiger Form ausströmen kann.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Das Gerät ist nach 20 bis 30 Sekunden betriebsbereit in vorzugsweiser horizontaler Position und kann mit einer beliebigen Neigung (360°) eingesetzt werden. Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen der Kategorie unmittelbarer Butandruck Mod.1120S1 / S2, Plain Air PL707 verwendet werden. Kemper 1120 und Plain Air PL880 (nur außen Europäische Gemeinschaft) Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter zu benutzen. Die Verwendung anderer Gaskartuschen könnte gefährlich sein.

- Vergewissern Sie sich, dass der Gashahn (D) geschlossen ist. Drehen Sie ihn dazu im Uhrzeigersinn in Richtung des Minus-Zeichens (Abb. 5)
- Schrauben Sie das Oberteil (A) vom Körper (B) vollständig ab (Abb. 1)
- Entfernen Sie das Oberteil
- Entfernen Sie den Kartuschenhalter (Abb. 2)
- Setzen Sie die Kartusche nun ins Gehäuse ein und verriegeln Sie sie mit dem Kartuschenhalter (Abb. 4)
- Vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung (C) korrekt sitzt und nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät andernfalls nicht!
- Schrauben Sie nun den Körper mit der darin befindlichen Gaskartusche wieder (gegen den Uhrzeigersinn) auf das Oberteil. Halten Sie dabei das Gerät immer aufrecht. (Abb. 6)
- Zum Auswechseln der Kartusche gehen Sie in Umgekehrter Reihenfolge vor. Gaskartuschen die kein internes Ventil besitzen dürfen nur nach vollständiger Entleerung ausgetauscht werden, da sonst ungehindert Gas ausströmt! Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

MOD. 1040A

Das Gerät eignet sich nach 20 bis 30 Sekunden Startphase zum Betrieb in horizontaler Position mit beliebiger Neigung (360°). Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Das Gerät darf nur mit Kartuschen der Kategorie unmittelbarer Butandruck Mod.1120S1 / S2, Plain Air PL707 verwendet werden. Kemper 1120 und Plain Air PL880 (nur außerhalb der Europäischen Gemeinschaft) und zum Betrieb mit einer Gaskartusche mit Gewinde und unter Druck stehendem Butan-/Propan-Gemisch Mod. Kemper 1121F. Es kann gefährlich sein, nicht vorgeschriebene Gasbehälter zu benutzen

- Sicherstellen, dass der Griff **D** des Gasversorgungshahns geschlossen ist, also im Uhrzeigersinn gedreht in Richtung «-» Zeichen (Abb. 9).
- Den farbigen Sockel **A** im Uhrzeigersinn vollständig von der Oberseite abschrauben (Abb. 7).
- Die Kartusche **B** in den farbigen Sockel setzen. Sicherstellen, dass sie unbeschädigt ist und korrekt setzt (Abb. 8).
- Sicherstellen, dass sich die Gummidichtung **C** des Hahns in ihrer korrekten Position befindet (Abb. 9) und sie nicht beschädigt ist. Bei beschädigter oder abgenutzter Gummidichtung **C** darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Den farbigen Sockel **A** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag an der Oberseite festschrauben und auf eine stabile, horizontale Position achten (Abb. 10).
- Denselben Vorgang ab Schritt 1 zum Auswechseln der Kartusche wiederholen, wobei die verbrauchte Kartusche komplett leer sein muss.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

MOD. 820A

Das Gerät eignet sich nach 20 bis 30 Sekunden Startphase zum Betrieb in horizontaler Position mit beliebiger Neigung (360°). Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb mit einer Gaskartusche mit Gewinde und unter Druck stehendem Butan-/Propan-Gemisch Mod. Kemper 1121F, 575, 580 und 1126F46 bestimmt. Es kann gefährlich sein, andersartige Gasbehälter zu benutzen

1. Sicherstellen, dass der Griff **D** des Gasversorgungshahns geschlossen ist, also im Uhrzeigersinn gedreht in Richtung «-» Zeichen (Abb. 9).
2. Sicherstellen, dass sich die Gummidichtung **C** des Hahns in ihrer korrekten Position befindet (Abb. 9) und sie nicht beschädigt ist. Bei beschädigter oder abgenutzter Gummidichtung **C** darf das Gerät nicht verwendet werden.
3. Die Kartusche **B** in den farbigen Sockel setzen. Sicherstellen, dass sie unbeschädigt ist und korrekt setzt (Abb. 8).
4. Denselben Vorgang ab Schritt 1 zum Auswechseln der Kartusche wiederholen, wobei die verbrauchte Kartusche komplett leer sein muss.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren autorisierten Händler/Verkäufer oder an den Kundenservice.

ZUENDVORGANG

Ausführung mit piezozündler (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Öffnen Sie den Gashahn (D) leicht gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Plus-Zeichens und betätigen Sie anschließend (wenn nötig mehrfach) den Zündknopf am Griff.

Ausführung ohne piezozündler (KE2018 – KE2018A)

Öffnen Sie den Gashahn (D) leicht gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Plus-Zeichens und entzünden Sie das ausströmende Gas vorne am Brenner mit einem Feuerzeug oder Streichholz.

LEISTUNGSREGELUNG

Durch Drehen des Gashahns (D) in Richtung Plus oder Minus erhöhen bzw. verringern Sie die Leistung des Gerätes. Zum Abdrehen schrauben Sie den Gashahn vollständig in Richtung Minus-Zeichen zu.

KARTUSCHENWECHSEL

Die Kartusche muss in einer belüfteten Umgebung, am besten im Freien, ausgewechselt werden, fern von offenem Feuer, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten sowie anderen Personen.

Prüfen Sie, daß die Kartusche vor dem Wechsel leer ist (schütteln, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen ist. Das Gerät vom Unterteil abschrauben und die leere Kartusche entnehmen oder, fuer models 820A, schrauben direkt die Gaspatronen ab. Die Dichtungen vor Anschluß eines neuen Gasbehälters sind zu prüfen.

Verwenden Sie das Gerät andernfalls nicht! Prüfen Sie die Dichtungen vor Anschluss eines neuen Gasbehälters.

Das Gerät vom Unterteil abschrauben und die leere Kartusche entnehmen.

Beachten Sie bitte die landes- bzw. regionsspezifischen Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Gaskartuschen niemals ins Feuer. Füllen Sie Gaskartuschen niemals nach. Beachten Sie die auf der Gaskartusche angebrachten Entsorgungs- und Sicherheitshinweise!

WARTUNG:

Halten Sie das Gerät immer sauber.

- a) Zum Reinigen des Gerätekörpers verwenden Sie ein in Seifenlauge getränktes, weiches Tuch oder Wattepad. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- b) Zum Reinigen des Brenners verwenden Sie eine weiche Bürste.

AUFBEWAHRUNG DES GERÄTES

Bewahren Sie das Gerät immer in senkrechter Position an einem gut belüfteten Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass der Gashahn abgedreht ist und das Gerät für Kinder nicht zugänglich ist.

WARTUNG – REPARATUR

Der Kundendienst ist erreichbar: Firma KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESTRISKEN

Nach der Installation des Gerätes gibt es einige Restrisiken, die berücksichtigt werden müssen:

Restrisiken gemäß Regelung (EU) 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2):

- Obwohl das Gerät allen erforderlichen Sicherheitsanforderungen entspricht, besteht im Falle eines externen Brandes die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Gerätes und des Zylinders auf gefährliche und unkontrollierbare Weise ansteigen; verwenden Sie in diesem Fall die für diese Umstände geeigneten Löschwerkzeuge und entfernen Sie sich, ohne in Gefahr zu geraten.
- Die Verwendung falscher Patronen und / oder Kartuschen, die mit einem anderen als dem angegebenen Gas gefüllt sind, kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxidwerte verursachen. Es wird empfohlen, das Gerät nur mit Kemper Butan Gaspatronen, Art.-Nr.1120S1/S2, Plein Air PL707 zu betreiben.
- Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid produzieren, das keinen Geruch aufweist. Das Einatmen von Kohlenmonoxid (farblos und geruchlos) kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Die Oberfläche des Gerätes bleibt nach Gebrauch sehr lange heiß! Bitte Gerät nur mit Handschuhen anfassen und erst nach völligem Erkalten wegpacken! Verbrennungsgefahr / Brandgefahr!
- Das Gerät verfügt nicht über eine Flammenüberwachungsvorrichtung. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. **BRANDGEFAHR.**

CZ**Všeobecná upozornění**

Důležité : Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s chodem přístroje před jeho napojením na palivovou nádrž. Uchovejte tyto pokyny pro pozdější použití.

**PŘEKLAD ORIGINALNÍCH POKYNŮ
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Toto zařízení je určeno výhradně na pájení, pájení cínu, hliníku a sítí, ohýbání tyčí, plechů, trubek, na odizolování, na rozmrazování. Používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
KE2019CHEF: Tento spotřebič je kuchyňský hořák. Je ideální pro karamelizaci dezertů, ožehnutí, glazování zeleniny a tavení sýra.

1. Tento přístroj se smí používat jen v dostatečně větrané místnosti v souladu se všemi platnými předpisy. Aby se zabránilo vzniku nebezpečných směsí nespáleného plynu, je nezbytné pro řádné spalování zajistit na každý kW minimálně 2 m³/h vzduchu.
2. Dodržujte bezpečnou vzdálenost ! Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a ve vzdálenosti alespoň 70 cm od nábytku, stěn a stropů.
3. Možné výpary vzniklé spalováním nebo zpracováváním používaných materiálů mohou být nebezpečné, vždy žádejte informace o případné toxicitě. V případě potřeby použijte ochranné brýle.
4. Nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění : Nepoužívejte spotřebič, který prosakuje, je poškozený nebo která nepracuje správně.
5. V případě úniku plynu z přístroje (zápach plynu) přístroj okamžitě vynesete ven či do dobře větrané místnosti. Poté zjistíte původ úniku plynu a pokuste se ho zastavit. Únik plynu kontrolujte pomocí vody a mýdla (či výrobku Revelgas kód 1726). Pro zjištění úniku plynu použijte mýdlový roztok, nebo přípravky k tomu určené. V případě, že se začnou tvořit bubliny dochází k úniku plynu a je nutné překontrolovat těsnění, těsnost spojů a zkoušku opakovat. V případě, že potíže přetrvávají, je nutné se obrátit na specialistu. Zkoušku těsnosti NIKDY neprovádějte pomocí otevřeného ohně !
6. Pozor ! Přístupné části přístroje se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Uchovejte mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od jiných zařízení.
7. Nikdy neprovádějte modifikaci zařízení. Nepoužívejte přístroj, který špatně funguje, je poškozený nebo u něj dochází k úniku plynu. Provádět úpravy přístroje, odstraňovat či demontovat díly nebo používat díly neschválené výrobcem je nebezpečné. Takovéto zásahy do přístroje znamenají zrušení záruky a odpovědnosti výrobce.
8. Nevystavujte mikropásku slunečnímu záření po dlouhou dobu a při teplotách nad 40°C/104°F.
9. Kouření je při montáži, provozu a při všech operacích jednotky zakázáno.
10. Nepoužívejte na cigarety, doutníky nebo potrubí.
11. Nikdy nenechávejte přístroj v blízkosti zdrojů tepla. Výrobek má nádrže obsahující plyn nesmí být vystavena vysokým teplotám, jak je uvedeno v bodě 8.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Před zasunutím náplně do nádoby na náplň si prosím pozorně přečtěte pokyny vtištěné na této nádobě.

Varování : kazeta je dodávána pouze s poř. KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Náplň instalujte v dobře větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, pilotních plamenů (věcných plamínek), elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.

MODELY KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Zařízení není vybaveno předehřívacím mechanismem. Zařízení provozujte ve vodorovné poloze nebo s maximálním sklonem 10-20°, aby se zabránilo možnému rozšíření plamene způsobenému kapalinou částí palivové nádoby.

MODELY KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně

Toto zařízení pracuje pouze s propichovacími kartušími mod. Kemper 1120S/1120S1 / S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (pouze zvl. CEE) a Plein Air PL880 (pouze zvl. CEE). Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

1. Přesvědčte se, že je ruční kolečko plynu D v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení „-“ (obr. 5).
2. Zcela oddělte podstavec B od horní části A otáčením ve směru hodinových ručiček (obr. 1).
3. Zdvihněte horní část.
4. Odstraňte pružinu, která drží náplň (obr. 2).
5. Vložte náplň do podstavce (obr. 3) a zablokujte ji pružinou (obr. 4).
6. Přesvědčte se, že je gumové těsnění C kohoutku ve správné poloze (obr. 5) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění C.

- Utáhnou podstavec do horní části otáčením proti směru hodinových ručiček až na doraz a držte ho přitom ve stabilní poloze na vodorovné ploše (obr. 6).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná. Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

MODEL 1040A

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně

Toto zařízení pracuje pouze s propichovacími kartušemi mod. Kemper 1120S/1120S1 / S2, Plain Air PL707, Kemper 1120 (pouze zvl. CEE) a Plain Air PL880 (pouze zvl. CEE), a ventilovými kartušemi pod tlakem, směs butan/propan mod. Kemper 1121F. Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

- Presvědčte se, že je ruční kolečko plynu **D** v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení «-» (obr. 9).
- Odsroubujte oranžovou základnu **A** let lampy ve směru hodinových ručiček (obr. 7).
- Vložte kartuši **B** do základny a ujistěte se, že je usazena do připravených drážek (obr. 8).
- Presvědčte se, že je gumové těsnění **C** kohoutku ve správné poloze (obr. 9) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění **C**.
- Utáhnout colored podstavec **A** do horní části otáčením proti směru hodinových ručiček až na doraz a držte ho přitom ve stabilní poloze na vodorovné ploše (obr. 10).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná.

Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

MODEL 820A

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně

Toto zařízení pracuje správně pouze s kartušemi mix.propan butan a to mod. Kemper 1121F, 575, 580 a 1126F46.

Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

- Presvědčte se, že je ruční kolečko plynu **D** v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení «-» (obr. 11).
- Presvědčte se, že je gumové těsnění **C** kohoutku ve správné poloze (obr. 11) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění **C**.
- Našroubujte kartuši **B** na horní závit proti směru hodinových ručiček, opatrně dotáhněte a zkontrolujte těsnost a stabilitu v horizontální pozici (obr. 12).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná.

Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

ZAPNUTÍ

Piezo modely (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otevřete lehce kohoutek proti směru hodinových ručiček «+» a stiskněte úplně tlačítko zažehnutí.

Pokud se zažehnutí nepodaří, postup opakujte.

Jiné modely – non-piezo (KE2018 – KE2018A)

Otevřete lehce kohoutek proti směru hodinových ručiček «+» a přiblížte k hořáku zapálenou sirku.

Pokud se zažehnutí nepodaří, postup opakujte.

REGULACE VÝKONU

Výkon přístroje zvýšíte otočením ovladače směrem k symbolu «+» (proti směru hodinových ručiček). Výkon přístroje snížíte otočením ovladače směrem k symbolu «-» (ve směru hodinových ručiček) až do úplného vypnutí přístroje.

VÝMĚNA NÁPLNĚ

Náplň vyměňujte v dobře větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, pilotních plamenů, elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.

Před výměnou kartusí ověřte, že je prázdná (zatřepáním přístroje, při kterém je slyšet kapalina).

Vyměňte náplň pouze tehdy, když jste si jisti, že je úplně prázdná. Když zatřesete přístrojem, nesmí být slyšet žádný zvuk kapalně náplně. Nepoužívejte přístroj s opotřebeným nebo poškozeným těsněním. Před odstraněním náplně zkontrolujte, zda je kohoutek zavřený a hořák vypnutý a chladný. Vyšroubujte přístroj z nádoby na náplň a vyjměte prázdnou plynovou náplň pro modely 820A odsroubujte přímo kartusí. Před použitím nové náplně vždy zkontrolujte stav těsnění.

Vložte novou plynovou náplň do nádoby na náplň a postupujte jako v odstavci «ZPŮSOB POUŽITÍ».

Prázdná náplň musí být uložena na bezpečném místě. Neprorážejte náplň. Prázdnou náplň nevhazujte do ohně. Všechny plynové kartuše jsou na jedno použití. Plnění není povoleno.

ÚDRŽBA

a) K vyčištění tělesa přístroje použijte kousek vaty napaštěný teplou vodou se saponátem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s drsnými částicemi.

b) K čištění hořáku použijte měkký kartáč.

ULOŽENÍ PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nepoužíváte, musí stát ve svislé poloze na vhodném místě, aby se nepoškodil. Místo musí být dobře větrané a mimo dosah dětí.

ÚDRŽBA A OPRAVY

Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – nebo nás kontaktujte na tel. +39 0521957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF DOPROVODNÁ RIZIKA

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá dodatečná rizika:

Dodatečná rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v

případě, že je to bezpečné, v opačném případě odejděte do bezpečné vzdálenosti a okamžitě informujte příslušné orgány.

- Použití nesprávných kartuší a / nebo kartuší naplněných jiným plynem, než je doporučeno, může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. Doporučuje se, aby byl spotřebič používán pouze s plynovými kartušemi Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Vdechnutí oxidu uhelnatého, bez zápachu a čirého plynu, může způsobit příznaky podobné chřipce, nemoci spojené s nemocí a případně smrt, pokud jsou vyrobeny uvnitř výše uvedených oblastí, a to bez použití řádného větrání.
- Povrch spotřebiče je po použití vystaven zbytkovému teplu a zůstává velmi horký po dlouhou dobu. Nedotýkejte se rukama pouze s rukavicemi! Hrozí nebezpečí popálení.
- Zařízení nemá zařízení pro kontrolu zhasnutí plamene. Během používání přístroj nenechávejte bez dozoru. RIZIKO POŽÁRU.

Ogólne ostrzeżenia

Uwaga ważna: Uważnie zapoznać się z treścią niniejszych instrukcji użytkowania przed jego podłączeniem do zbiornika gazowego. Zachować instrukcji do przyszłej konsultacji.



**TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do lutowania, spawania przy użyciu cyny, aluminium i srebra, kucia, zginania prętów, blach, rur, usuwania warstwy lakieru, rozmrażania.

KE2019CHEF: to urządzenie jest palnikiem kuchennym. Idealnie nadaje się do karmelizowania deserów, opalania warzyw i topienia sera.

1. Urządzenie musi być użytkowane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, zgodnych z wymaganiami obowiązujących przepisów. Objętość powietrza niezbędna dla poprawnego spalania, bez ryzyka wytworzenia się niebezpiecznych mieszanek niespalonego gazu wynosi 2 m³/h na każdy kW.
2. Urządzenie musi być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych oraz w odległości przynajmniej 70 cm od mebli, ścian i sufitu.
3. Ewentualne wydzieliny, które mogą powstać podczas spalania lub pochodzić z obrabianego materiału mogą być niebezpieczne, należy zawsze poinformować się odnośnie ewentualnej toksyczności. Jeżeli konieczne, nosić okulary ochronne.
4. Zawsze sprawdzaj, czy uszczelka między urządzeniem a wkładem jest na swoim miejscu i jest w dobrym stanie przed podłączeniem do pojemnika na gaz. Nigdy nie używaj urządzeń ze zużyłymi lub uszkodzonymi uszczelkami.
5. W przypadku strat gazu (zapach gazu), należy niezwłocznie wynieść urządzenie na zewnątrz lub do pomieszczeń dobrze wentylowanych, gdzie brak źródeł iskiei czy płomienia, w których można poszukać przyczyny straty gazowej i zatrzymać ją. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapalki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem (revelgas kod 1726). Zastosuj roztwór wody i mydła lub detektor gazu w szczelinach jednostki. Jeżeli pojawiają się pęcherzyki oznacza to, że jest wyciek i musi zostać naprawiony przed użyciem. W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie próbuj rozwiązać problemu w inny sposób lecz skontaktuj się z serwisem.
6. **Uwaga:** części dostępne dla użytkownika mogą stać się bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci i od innych urządzeń.
7. Nie modyfikuj urządzenia. Modyfikowanie urządzenia jest niebezpieczne, to samo dotyczy usuwania lub demontowania komponentów lub stosowania komponentów niezatwierdzonych przez producenta; takie zachowanie powoduje utratę praw gwarancyjnych i zniesienie odpowiedzialności producenta.
8. Nie wystawiać lutownicy na działanie promieni słonecznych, przez długi czas ani na temperatury przekraczające 40°C / 104°F.
9. Palenie jest zabronione podczas montażu oraz podczas wykonywania wszelkich czynności związanych z eksploatacją urządzenia.
10. Nie stosować na lekkie papierosy, cygara lub przewodów.
11. Nigdy nie zostawiaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Produkt posiada zbiornik zawierający gazów, które nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, jak wskazano w punkcie 8.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przeczytać uważnie informacje dotyczące użytkowania, widoczne na naboju, przed włożeniem go do stosownego pojemnika.

Nabój powinien być montowany w wentylowanym pomieszczeniu, lepiej jeżeli ma to miejsce na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych, źródeł ciepła i z daleka od osób.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Urządzenie nie wymaga podgrzewania. Urządzenie powinno pracować w poziomym położeniu lub przy maksymalnym nachyleniu równym 10-20° tak, aby zapobiec niebezpiecznemu przedłużeniu ognia spowodowanego ciekłą fazą paliwa w naboju.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poślonej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym pod bezpośrednim ciśnieniem butanu (model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120, Plein Air PL880). Używanie innych naboju gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozującego gaz D jest w położeniu zamknięcia. Izn. jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «-» (rys. 5)
 2. Oddzielić całkowicie podstawę B od części górnej A odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 1).
 3. Oddalić górną część urządzenia.
 4. Wyjąć sprężynę podtrzymującą nabój (rys. 2)
 5. Umieścić nabój (rys. 3) w gnieździe i zablokować sprężyną podtrzymującą (rys. 4) i czy nie jest uszkodzona.
 6. Upewnić się, czy gumowa C uszczelka zaworu jest na prawidłowej pozycji (rys. 5) i czy nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia jeżeli uszczelka C jest uszkodzona bądź zniszczona.
 7. Przykręcić podstawę do części górnej obracając ją do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ją w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (rys. 6).
 8. W przypadku wymiany naboju powtórzyć czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.
- Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otworzeniu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

MOD. 1040A

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym pod bezpośrednim ciśnieniem butanu (model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120, Plein Air PL880) oraz z nabojem gazowym gwintowanym pod bezpośrednim ciśnieniem butan/propan (model Kemper 1121F). Używanie innych naboju gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozującego gaz **D** jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «-» (rys. 9).
2. Oddzielić całkowicie kolorze podstawę **A** od części górnej odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (fig. 7).
3. Włożyć nabój **B** w kolorową podstawę i upewnić się, że nie jest uszkodzony i jest umieszczony w odpowiednim miejscu (rys. 8).
4. Nie używać urządzenia jeżeli uszczelka **C** jest uszkodzona bądź zniszczona.
5. Przykręcić kolorze podstawę **A** do części górnej obracając ją do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ją w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (fig. 10).
6. W przypadku wymiany naboju powtórzyć czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otwarciu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

MOD. 820A

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym gwintowanym pod bezpośrednim ciśnieniem butan/propan (model Kemper 1121F, 575, 580 i 1126F46). Używanie innych naboju gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozującego gaz **D** jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «-» (rys. 11).
2. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto **C** sia in posizione regolare (fig. 11) e non sia danneggiata. Nie używać urządzenia jeżeli uszczelka **C** jest uszkodzona bądź zniszczona.
3. Dokręć nabój **B** do górnej części, obracając go w lewo do oporu, trzymając go stabilnie w poziomej pozycji (rys. 12).
4. W przypadku wymiany naboju powtórzyć czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otwarciu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

WŁĄCZENIE

Modele piezoelektryczne (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otworzyć lekko zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara «+» i nacisnąć do oporu przycisk włączania. Jeśli nie doszło do włączenia, powtórzyć czynność.

Modele nie piezoelektryczne (KE2018 – KE2018A)

Otworzyć lekko zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara «+» i zbliżyć do palnika zapaloną zapalnicę. Jeśli nie doszło do włączenia, powtórzyć czynność.

REGULACJA MOCY

Zwiększyć moc urządzenia obracając pokrętko w stronę znaku «+» (kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara). Dla zmniejszenia mocy obrócić pokrętko w stronę znaku «-» (kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara), aż do chwili wyłączenia.

WYMIANA NABOJU

Wymiana naboju musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, lepiej na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych oraz daleko od innych osób.

Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrząsnąć urządzeniem, nie powinno być słychać odgłosu płynu przelewającego się wewnątrz naboju.

Przed wycięciem naboju upewnić się, czy zawór jest zamknięty oraz czy palnik jest wyłączony i zimny.

Odkręcić urządzenie od pojemnika naboju i wyjąć pusty nabój gazowy lub w modelach 820A odkręcić nabój bezpośrednio. Skontrolować, czy uszczelki są w dobrym stanie przed użyciem nowego naboju.

Włożyć nowy nabój gazowy do przeznaczonego do tego pojemnika i postępować jak to opisano w paragrafie «SPOSÓB UŻYTKOWANIA».

Nie należy pozostawiać w środowisku zużytego naboju, ale umieścić go w bezpiecznym miejscu. Nie dziurawić naboju. Nie wrzucać pustego naboju do ognia. Wszystkie naboje gazowe są jednorazowego użytku. Napełnianie nie jest dozwolone.

KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia korpusu Waszego urządzenia należy stosować tampon z waty zwilżony ciepłą wodą z mydłem. Nie używać nigdy środków ściernych.
- b) Do czyszczenia palnika należy stosować miękką szcztolkę.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Urządzenie, które nie jest użytkowane musi być przechowywane w pozycji pionowej, w miejscach chroniących je przed zniszczeniem, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach oraz poza zasięgiem dzieci.

KONSERWACJA – NAPRAWA

Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RYZIKO RESZTKOWE

Ryzyko resztkowe zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/426 (załącznik 1, pkt 1.2)

Po zainstalowaniu urządzenia należy wziąć pod uwagę pewne ryzyko szcztatkowe:

- Mimo, że urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem wszystkich możliwych wymagań bezpieczeństwa, w przypadku pożaru zewnętrznego istnieje możliwość, że ciśnienie wewnętrzne i temperatura urządzenia i cylindra wzrosną w niebezpieczny i niekontrolowany sposób. Używać odpowiednich narzędzi gaśniczych tylko wtedy, gdy jest to bezpieczne, w przeciwnym razie uciec i niezwłocznie poinformować właściwe władze.
- Używanie niewłaściwych naboju i / lub wkładów napełnionych gazem innym niż wskazany może wytworzyć wysokie wartości tlenu węgla, niebezpiecznego dla zdrowia. Zaleca się używanie urządzenia tylko z wkładami z butanem z gazem Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707.

- To urządzenie może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu. Używanie go w zamkniętej przestrzeni może cię zabić. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak kamper, namiot lub dom.
- Powierzchnia urządzenia jest poddawana działaniu ciepła resztkowego po użyciu i pozostaje bardzo gorąca przez długi czas. Nie dotykaj! Używaj rękawic! Ryzyko oparzeń.
- Urządzenie nie ma urządzenia nadzoru płomienia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. RYZYKO POŻARU.

SI

Splošna opozorila

Pomembno: Ta navodila za uporabo pozorno preberite in se na ta način seznanite z aparatom, preden ga priklopite na plinski vsebnik. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.



PREVODI ORIGINALNIH NAVODIL VARNOSTNA OPOZORILA



Ta aparat je namenjen izključno za trdo in mehko lotanje aluminija ter srebra, kovanje, upogibanje palic, pločevine, cevi, odstranjevanje laka, taljenje. Napravo uporabljajte samo v dovolj prezračenih prostorih.

KE2019CHEF: kuhinjski gorilnik plamena. Idealen je za karameliziranje sladici, pri pečenju pečenke, dodajanju pozlatenja zelenjavi in topljenju sira.

1. V skladu z veljavnimi predpisi se ta aparat lahko uporablja samo v dovolj prezračenih prostorih. Potrebna količina zraka za pravilno zgorevanje in preprečitev nastajanja nevarnih zmesi z nezgorelim plinom znaša 2 m³/h za vsak kW.
2. Aparat se mora uporabljati stran od vnetljivih materialov in oddaljen najmanj 70 cm od pohištva, sten in stropov.

3. Morebitne izparine, ki bi lahko nastajale z zgorevanjem ali zaradi samega materiala v obdelavi, so lahko nevarne, zato si vedno pridobite informacije o morebitni strupenosti. Če je potrebno, uporabite zaščitna očala.
4. Ne uporabljajte naprave, ki pušča, je poškodovana ali nepravilno deluje. Ne uporabljajte aparata, ki pušča, je okvarjen ali ne deluje pravilno.
5. V primeru, da vaš aparat pušča (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prosto, v dobro zračen prostor, brez virov vžiga, kjer puščanje lahko odkrijete in ustavite. Če želite preveriti puščanje vašega aparata, to naredite na prostem. Puščanje ne iščite s prižgano vžigalico, uporabite vodo in milo (sredstvo za odkrivanje puščanja, koda 1726). Raztopino mila in vode ali detektor plina nanesite na medprostore aparata. Če se pojavijo mehurčki, to pomeni, da uhaja plin in pred ponovno uporabo je puščanje potrebno odpraviti. Če odkrijete puščanje in ga ne morete odpraviti sami, ne poskušajte težave rešiti na drugačen način, ampak se raje obrnite na pomoč uporabnikom.
6. **Pozor:** dostopni deli lahko postanejo zelo vroči. Hranite izven doseg otrok in stran od drugih aparatov.
7. Ne spreminjajte aparata. Nevarno je aparat spreminjati, odstraniti ali demontirati sestavne dele ter uporabljati sestavne dele, ki jih proizvajalec ni odobril. S takšnimi dejanji se razveljavi garancija in odgovornost proizvajalca.
8. Naprave ne izpostavljajte temperaturi nad 40°C/104°F in dolgotrajnemu sončnemu obsevanju.
9. Med uporabo in koriščenjem aparata je prepovedano kaditi.
10. Naprave nikoli ne puščajte v bližini virov toplote.
11. Izdelek vsebuje kartušo, ki nikoli ne sme biti izpostavljen visokim temperaturam, kot je navedeno v točki 8.

NAČIN UPORABE

Preden kartušo vstavite v prostor nosilca kartuše pozorno preberite informacije o uporabi, odtisnjene na sami kartuši. **Opozorilo:** kartuša je vključen samo z modelom KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460. Kartušo morate namestiti v zračenem prostoru, še raje na prostem, stran od prostih plamenov, vodilnih plamenov, električnih grelnikov in stran od drugih oseb.

MODEL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Aparat ni potrebno predhodno ogrevati. Aparat mora delovati v vodoravnem položaju, nagnjen je lahko največ za 10-20°, da se tako prepreči podaljševanje plamena zaradi utekočinjenega dela goriva v kartuši.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod naklonom/kotom (vse do 360°) pa je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo naklon največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na preboj in polnjene z butanom mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo države izven EU) in Plein Air PL880 (samo države izven EU). Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran, v smeri znaka «-» (slika 5).
2. Spodnji del **B** povsem ločite od zgornjega dela **A** tako, da ga odvijete v desno stran (slika 1).
3. Zgornji del odmaknite.
4. Odstranite vzmet za pritrditev kartuše (slika 2).
5. V spodnji del vstavite kartušo (slika 3) in slednjo pritrdite z držalno vzmetjo (slika 4).
6. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 5) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
7. Spodnji del privijte na zgornjega tako, da zavrtite v levo stran do konca hoda, držite ga stabilno na vodoravni podlagi (slika 6).
8. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.

Kartuša je sedaj prelučnjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno prelučnjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

MODEL 1040A

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod naklonom/kotom (vse do 360°) pa je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo naklon največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na preboj in polnjene z butanom mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo države izven EU) in Plein Air PL880 (samo države izven EU) ter kartuše na navoj, polnjene z zmesjo butana/propana mod. Kemper 1121F. Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran v smeri znaka «-» (slika 9).
2. Barvita spodnji **A** del povsem ločite od zgornjega dela tako, da ga odvijete v desno stran (slika 7).
3. Kartušo **B** vstavite v barviti spodnji del - prepričajte se, da ni poškodovana in je pravilno nameščena v ležišče (slika 8).
4. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 9) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
5. Barvita spodnji **A** del privijte na zgornjega tako, da zavrtite v levo stran do konca hoda, držite ga stabilno na vodoravni podlagi (slika 10).
6. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.

Kartuša je sedaj prelučnjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno prelučnjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

MODEL 820A

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod kotom (vse do 360°) je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo uporabo pod kotom največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na navoj, polnjene z zmesjo butana/propana mod. Kemper 1121F, 575, 580 in 1126F46. Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran v smeri znaka «-» (slika 11).
2. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 11) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
3. Kartušo **B** držite trdno in v vodoravnem položaju ter jo privijte na zgornji del tako, da jo zavrtite v obratni smeri urinih kazalcev (slika 12).
4. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.

Kartuša je sedaj prelučnjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno prelučnjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

VŽIGANJE

Modeli piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Ventil za malenkost obrnite v levo smer «+» in do konca pritisnite gumb za vžig. Če vžiganje ni uspešno, postopek ponovite.

Modeli brez piezo (KE2018 – KE2018A)

Ventil za malenkost obrnite v levo smer «+» in gorilniku približajte prižgano vžigalico. Če vžiganje ni uspešno, postopek ponovite.

NASTAVITEV MOČI

Moč delovanja aparata povečajte z vrtenjem vrtljivega gumba proti oznaki «+» (v levo smer). Za zmanjšanje moči delovanja zavrtite vrtljivi gumb proti oznaki «-» (v desno smer), vse dokler plamen ne ugasne.

MENJAVA KARTUŠE

Kartuše morate menjati v zrachenem prostoru, še raje na prostem, stran od prostih plamenov, vodilnih plamenov, električnih grelnikov in stran od drugih oseb. Preden kartušo zamenjate, preverite, ali je prazna (tako, da stresete napravo in zaslišite zvok tekočine). Kartušo zamenjajte samo, ko ste prepričani, da je popolnoma prazna: aparat pretresite, ne sme se slišati pljuskanje tekočine v kartuši. Pred odstranjevanjem plinske kartuše se prepričajte, da je ventil zaprt in gorilnik ugasnjen ter hladen.

Aparat odvijte s posode za kartušo in izvlecite prazno plinsko kartušo ali, pri modelih 820A, kartušo neposredno odvijte.

Pred uporabo nove kartuše preverite, da so tesnila v dobrem stanju. Preverite, ali je neprepustno tesnilo nameščeno na ročaju in preverite njegovo stanje. Novo plinsko kartušo vstavite v posodo za kartušo in nadaljujte kot je opisano v odstavku «NAČIN UPORABE». Kartušo ne smete zavreči v okolje, ampak jo morate odstraniti na varno mesto. Kartušo ne luknjajte. Prazno kartušo nikoli ne vrzite na ogenj. Vse plinske kartuše so za enkratno uporabo. Ponovno polnjenje je prepovedano.

VZDRŽEVANJE

a) Za čiščenje ohišja vašega aparata uporabite bombažni kosem, navlažen s toplo vodo in milom. Nikoli ne uporabljajte groba čistila.
b) Za čiščenje gorilnika uporabite mehko ščetko.

SHRANJEVANJE APARATA

Ko aparata ne uporabljate, ga morate v pokončnem položaju shraniti na primerno mesto, da ga zavarujete pred morebitnimi tveganji degradacije; mesto mora biti dobro prezračevano in izven doseg otrokom.

VZDRŽEVANJE - POPRAVILA

Vse prošnje za pomoč servisne službe naslovite na KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESIDUALNA TVEGANJA

Po namestitvi naprave je treba upoštevati nekaj preostalih tveganj, ki jih je treba upoštevati:

Preostala tveganja v skladu z Uredbo (EU) 2016/426 (priloga 1, točka 1.2):

- Čeprav je aparat zasnovan z vsemi mogočimi varnostnimi zahtevami, je v primeru zunanjega požara možnost, da se notranji tlak in temperatura aparata in cilindra povečata na nevaren in nenadzorovan način; v tem primeru uporabite orodja za gašenje, ki so primerna za te pogoje, in se varno odnesite.
- Uporaba nepravilnih kartuš in / ali kartuš, napolnjenih s plinom, ki ni navedena, lahko povzroči visoke vrednosti ogljikovega monoksida, nevarnega za zdravje. Priporočljivo je, da aparat uporabljate le s kartušami s črpalko KEMPER butane 1120S1/S2, PLEIN AIR PL707.
- Ta aparat lahko proizvaja ogljikov monoksid. Vdihavanje ogljikovega monoksida, brezbarvenega in brez vonja, lahko povzroči neugodje, s simptomi, podobnimi tistim, ki jih povzroča gripa, in celo smrt, če se pripomoček uporablja v nepokvarjenem notranjem okolju.
- Površina naprave je po uporabi izpostavljena preostali toploti in je še dolgo zelo vroča. Ne dotikajte se izdelka ali pa le z rokavicami. Nevarnost opeklin.
- Aparat nima naprave za nadzor plamena. Aparata med uporabo ne pustite brez nadzora. TVEGANJE POŽARA.

RO**Avertizări generale**

Important: Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a asambla recipientul său de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le reciti mai târziu.



**TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ**



Acest aparat este destinat exclusiv pentru lipire, lipire staniu, aluminiu și argint, forjare, îndoire a bărilor, foliilor, tuburilor, stripare, decongelare.

KE2019CHEF: acest aparat este un arzător cu flacără de bucatărie. Este ideal pentru caramelizarea deserturilor, fierberea tripturii, aurirea legumelor și topirea cașcavalurilor.

1. Acest aparat trebuie utilizat doar în locuri aerisite suficient în conformitate cu reglementările în vigoare. Volumul de aer necesar pentru o combustie corectă și pentru evitarea formării de amestecuri periculoase de gaz nears este de 2 m³/h pentru fiecare kW.
2. Aparatul trebuie folosit departe de materiale inflamabile și la o distanță de cel puțin 70 cm de mobilă, pereți și tavan.
3. Orice emanație produsă prin ardere sau materialele cu care se lucrează poate fi periculoasă, fiind întotdeauna necesare informații privind toxicitatea. Utilizați, dacă este necesar, ochelari de protecție.
4. Verificați dacă sigiliile (între aparat și recipientul de gaz) sunt în poziție și în stare bună înainte de conectarea la rezervorul de gaz. Nu utilizați aparatul dacă sigiliile prezintă deteriorări sau uzuri. Nu utilizați un dispozitiv care prezintă scurgeri, deteriorări sau defectuni.
5. În caz de pierderi ale aparatului dvs (miros de gaz) a-l duce imediat la exterior, în locuri foarte ventilate, fără surse de foc, unde pierderea poate fi căutată și oprită. Dacă se dorește verificarea de pierderi ale aparatului dvs, faceți-o la exterior. Nu căutați pierderea cu un chibrit, folosiți apă și săpun (revelgas cod 1726). Aplicați soluția de apă cu săpun sau poziționați releverul de gaz pe suturile aparatului. Dacă apar bule, înseamnă că există o pierdere de gaz și este deci necesară repararea lămpii înainte de utilizare. În cazul relevării unei pierderi de gaz care nu poate fi reparată, nu încercați alte soluții, ci adresați-vă serviciului de asistență tehnică.
6. Nu modificați aparatul. Este periculos să modificați aparatul, să eliminați sau dezasamblați piese sau să utilizați componente care nu sunt aprobate de către producător dat fiind că acest lucru va duce la pierderea garanției și va exonera de răspundere producătorul.
7. **Atenție:** piesele accesibile pot deveni foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe de aparat.
8. Nu expuneți arzătorul la temperatura mai mare de 40°C / 104°F și la lumina soarelui pentru o perioadă îndelungată.
9. Fumatul este interzis în timpul operațiunilor de asamblare și al tuturor operațiunilor unității.
10. Nu folosiți pentru a aprinde țigări, trabucuri sau conducte.
11. Nu lăsați niciodată aparatul lângă surse de căldură. Produsul are un cartuş care nu trebuie expus la temperaturi ridicate, așa cum este indicat la punctul 9.

MOD DE FOLOSINȚĂ

A se citi cu atenție informațiile pentru utilizare înscrise pe cartuş înainte de a-l introduce în carcasă

Avertizare: cartuşul este furnizat numai cu articol KE2019SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Cartuşul trebuie montat într-un mediu aerisit, de preferință în exterior, departe de flacără, lumină, instalații electrice, căldură și departe de alte persoane.

MODELE KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Aparatul NU trebuie preîncălzit. Aparatul trebuie să funcționeze într-o poziție orizontală sau la un unghi de înclinare de maxim 10-20°, cu scopul de a evita o extindere periculoasă a flăcării cauzată de faza lichidă a combustibilului din cartuş.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de circa 20-30 secunde. Pentru o utilizare prelungită se recomandă însă o înclinare maximă de 60°, în scopul evitării unei încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartuşului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartuşe de unică folosință, perforabile, de gaz butan cu presiune directă, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (numai în afara CEE) și Plein Air PL880 (numai în afara CEE). Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartuşe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz D se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic rotînd înspre semnul «-» (fig. 5).
2. Separați complet baza B de partea superioară A deșurubând-o în sensul acelor de ceasornic (fig. 1).
3. Îndepărtați partea superioară.
4. Scoateți arcul și închideți cartuşul (fig. 2)
5. Introduceți cartuşul în bază (fig. 3) și blocați-o cu arcul de oprire a cartuşului (fig. 4).
6. Asigurați-vă că gamitura de cauciuc a robinetului C este în poziție regulată (fig. 5) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă gamitura C prezintă defecte sau este distrusă.
7. Însurubați baza în partea superioară prin rotire sens invers acelor de ceasornic până când se oprește, ținînd-o în poziție stabilă și pe un plan orizontal (fig. 6).
8. În caz de înlocuire a cartuşului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartuşul de gaz este complet gol. Cartuşul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartuşul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

MODELE 1040A

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de circa 20-30 secunde. Pentru o utilizare prelungită se recomandă însă o înclinare maximă de 60°, în scopul evitării unei încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartușului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartușe de unică folosință, perforabile, de gaz butan cu presiune directă, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (numai în afara CEE) și Plein Air PL880 (numai în afara CEE) sau cu cartușele cu supapă de amestec gaz butan/propan cu presiune directă, model Kemper 1121F. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartușe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz **D** se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic roțiți înspre semnul «-» (fig. 9).
2. Separați complet baza colorată **A** de partea superioară (fig. 7) deșurubând-o în sensul acelor de ceasornic.
3. Introduceți cartușul **B** în suportul colorat, verificând integritatea cartușului și poziționarea sa corectă (fig. 8).
4. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului **C** este în poziție regulamentară (fig. 9) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă garnitura **C** prezintă defecte sau este distrusă.
5. Înșurubați baza colorată **A** în partea superioară prin rotire sens invers acelor de ceasornic până când se oprește, ținând-o în poziție stabilă și pe un plan orizontal (fig. 10).
6. În caz de înlocuire a cartușului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartușul de gaz este complet gol.

Cartușul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartușul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

MODELE 820A

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de circa 20-30 secunde. Pentru o utilizare prelungită se recomandă însă o înclinare maximă de 60°, în scopul evitării unei încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartușului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartușele cu supapă de amestec gaz butan/propan cu presiune directă, model Kemper 1121F, 575, 580 și 1126F46. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartușe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz **D** se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic roțiți înspre semnul «-» (fig. 11).
2. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului **C** este în poziție regulamentară (fig. 11) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă garnitura **C** prezintă defecte sau este distrusă.
3. Înșurubați cartușul **B** pe partea superioară a suportului, rotind în sens antiorar până la maxim și menținându-l în poziție stabilă, orizontală (fig. 12).
4. În caz de înlocuire a cartușului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartușul de gaz este complet gol.

Cartușul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartușul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

APRINDERE

Modele piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

A deschide ușor robinetul în sens invers acelor de ceasornic «+» și apăsați butonul de aprindere.

A se repeta operațiunea în caz de eșec al aprinderii.

Modele non piezo (KE2018 – KE2018A)

A deschide ușor robinetul în sens invers acelor de ceasornic «+» a se apropia de arzător un chibrit aprins.

A se repeta operațiunea în caz de eșec al aprinderii.

REGLAREA PUTERII

Creșteți puterea aparatului rotind manivela spre semnul «+» (invers acelor de ceasornic). Pentru a diminua puterea roțiți manivela spre semnul «-» (sensul acelor de ceasornic) până la stingere.

SCHIMBAREA CARTUȘULUI

Cartușul trebuie înlocuit într-un mediu aerisit, de preferat la exterior, departe de flăcări libere, flăcări pilot, plăci electrice și departe de alte persoane. Nu schimbați niciodată un cartuș care nu este gol, (verificați absența de zgomot a lichidului scuturând aparatul). Înlocuiți cartușul doar când sunteți siguri că este complet gol, agitând aparatul nu trebuie să se audă zgomotul lichidului în cartuș. Asigurați-vă că robinetul este închis și că arzătorul este stins și rece, înainte de a scoate cartușul de gaz. Deșurubați aparatul de carcasă și extrageți cartușul de gaz gol sau, la modelele 820A, deșurubați direct cartușul.

Verificați bună-starea garniturilor înainte de a folosi un nou cartuș. Introduceți noul cartuș de gaz în carcasă și procedați după indicațiile din alineatul «MOD DE FOLOSINȚĂ». Cartușul nu trebuie să fie aruncat în mediul înconjurător, ci într-un loc sigur. Nu se va perfora cartușul. Nu aruncați cartușul gol pe foc. Cartușele sunt de unică folosință. Nu este permisă reincărcarea acestora.

ÎNȚEȚINERE

- a) Pentru curățarea corpului aparatului dvs, folosiți un tampon de vată înmuiată în apă caldă și săpun. Nu folosiți niciodată produse abrazive.
- b) Pentru curățarea arzătorului, folosiți o perie cu peri moi.

DEPOZITAREA APARATULUI

Când nu este în folosință aparatul trebuie păstrat în poziție verticală, în loc adecvat, pentru a-l proteja de eventuale riscuri de degradare, locul trebuie să fie bine aerisit și ne la îndemâna copiilor.

ÎNȚEȚINERE – REPARAȚIE

Toate cererile de intervenții ale serviciului de asistență se pot face prezez KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lagnano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RISCURILE REZIDUALE

Există unele riscuri remanente după instalarea aparatului care trebuie considerate:

Riscurile reziduale în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/426 (anexa 1, punctul 1.2):

- Desi aparatul este conceput cu toate cerințele de siguranță posibile, în caz de incendiu exterior există posibilitatea ca presiunea și temperatura internă a aparatului și a cilindrului va crește într-un mod necontrolat și periculoase; în acest caz utilizarea dispozitivelor de stingere potrivite pentru ca condițiile și să scape de siguranță.
- Utilizarea incorectă a cartușelor și / sau cartușe umplute cu gaz, altul decât cel indicat pot produce valori ridicate de monoxid de carbon, periculoase pentru sănătate. Este recomandat să utilizați aparatul numai cu butan Kemper cartușele de gaz arta. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Acest aparat poate produce monoxid de carbon care nu are nici un miros. Utilizarea sa într-un spațiu închis poate ucide. Nu folosiți niciodată acest aparat într-un spațiu închis, cum ar fi un camper, un cort sau un home.
- Pe suprafața aparatului este sursa căldurii reziduale după utilizare și rămâne foarte fierbinte pentru o lungă perioadă de timp. Nu atingeți sau mănă cu mânușii numai ! Risc de arsuri.
- Aparatul nu are o flăcără supravegheată dispozitiv. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Risc de incendiu.

Všeobecné upozornenia

Dôležité: Tento návod na použitie si pozorne prečítajte, aby ste sa so zariadením oboznámili ešte pred jeho namontovaním na svoj systém zásoby plynu. Návod si odložte, aby ste si ho mohli opäť prečítať aj neskôr.



**PREKLADY ORIGINÁLNYCH POKYNOV
BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE**



Toto zariadenie je určené výhradne na spájkovanie, mäkké spájkovanie, spájkovanie hliníka a striebra, na kovanie, ohýbanie tyčí, plechov, rúrok, na odstraňovanie náterov, na rozmrazovanie.
KE2019CHEF: toto zariadenie je kuchynský horák. Je ideálny na karamelizáciu dezertov, opečanie, opraženie zeleniny a na tavenie syra.

1. Používajte iba v dostatočne vetraných priestoroch. Toto zariadenie sa nesmie používať mimo dostatočne vetraných miestností v súlade s platnými predpismi. Objem vzduchu potrebný na správne horenie a na predchádzanie tvorbe nebezpečných zmesí nespáleného plynu so vzduchom je 2 m³/h na každý kW.
2. Zariadenie sa musí používať ďaleko od horľavých materiálov a vo vzdialenosti aspoň 70 cm od nábytku, múrov a stropov.
3. Prípadné výpary, ktoré sa tvoria pri spaľovaní alebo z materiálov, na ktorých sa pracuje, môžu byť nebezpečné, preto si vždy vyžiadajte informácie o ich prípadnej toxicite.
4. Pred pripojením plynovej kazety sa uistite, že tesnenie je v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ hrozia úniky plynu, je poškodené alebo nefunkčné. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodením alebo opotrebovaním tesnením.
5. V prípade úniku zo zariadenia (pach plynu) ho okamžite vynesť von, do dostatočne vetraného prostredia, kde nie sú zápalné zdroje a kde budete môcť vyhľadať miesto úniku a únik zastaviť. Ak chcete zistiť miesto úniku zo zariadenia, robte to vonku. Miesto úniku nevyhľadávajte pomocou zápalky ani iným plameňom, použite vodu so saponátom (prípravok revelgas s kódom 1726). Aplikujte mydlovú vodu, alebo indikačný sprej. V prípade ak sa objavia bubliny, znamená to, že je tam únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. V prípade ak zistíte únik a nie ste schopný to opraviť, neskúšajte to opraviť akýmkoľvek iným spôsobom, ale kontaktujte servisné stredisko. Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sa vyskytujú úniky, ktoré sú poškodené alebo fungujú nesprávne.
6. **Pozor:** prístupné diely sa môžu veľmi zohriať. Uchovávajte mimo dosahu detí a ďaleko od iných spotrebičov.
7. Neupravujte spotrebič. Je nebezpečné robiť modifikácie na spotrebiči, odstraňovať alebo odmontovať komponenty či používať komponenty, ktoré nie sú schválené výrobcom. Bude to znamenať stratu záruky a odmietnutie zodpovednosti výrobcu.
8. Nevystavujte prístroj teplote nad 40°C / 104°F a dlhodobému slnečnému žiareniu.
9. Počas manipulácie so zariadením a pri práci s ním platí zákaz fajčenia.
10. Nepoužívajte na zapáľovanie cigariet, cigár alebo fajok.
11. Nikdy nenechávajte prístroj v blízkosti zdrojov tepla. Produkt má kartušu, ktorá nesmie byť vystavená vysokým teplotám, ako je uvedené v bode 8.

SPÔSOB POUŽÍVANIA

Pred vložením zásobníka do príslušného držáka si pozorne prečítajte informácie o jeho používaní, ktoré sú vytlačené na zásobníku. Zásobník sa musí montovať vo vetranom prostredí, uprednostnite voľné priestranstvo, ďaleko od vonkajších plameňov, od plameňov horákov, od elektrických platničiek, zdrojov tepla a ďaleko od iných osôb. Upozornenie: kartušou je k dispozícii iba pri modeli KE2018SETS – KE2019SETS -820AKIT460.

MODEL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Spotrebič nevyžaduje predhrievanie. Podľa potreby používajte ochranné okuliare. Zariadenie musí fungovať vo vodorovnej polohe, alebo naklonené o maximálne 10 – 20°, aby sa predišlo nebezpečenstvu predĺženia plameňa, kde by sa plameň mohol predĺžiť kvapalnou fázou paliva zásobníka.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému prehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami s priamo tlakovou plynovou náplňou Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (len extra CEE) a Plein Air PL880 (len extra CEE). Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že koliesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «» (obr. 5).
2. Úplne oddeľte základňu **B** od hornej časti **A** odskrutkovaním v smere hodinových ručičiek (obr. 1)
3. Odoberte hornú časť.
4. Vyberte pružinu na zadržanie zásobníka (obr. 2)
5. Vsuňte zásobník do základne (obr. 3) a zaistite ho pružinou na zadržanie (obr. 4)
6. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 5) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
7. Základňu naskrutkujte na hornú časť otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz, držte ju v stabilnej polohe a na vodorovnej ploche (obr. 6).
8. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny. Nasadený zásobník je prepichnutý; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

MODEL 1040A

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému prehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami s priamo tlakovou plynovou náplňou Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (len extra CEE) a Plein Air PL880 (len extra CEE) a s plynovými kartušami so závitom Kemper 1121F. Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že koliesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «» (obr. 9).
2. Úplne oddeľte farebnú základňu **A** od hornej časti odskrutkovaním v smere hodinových ručičiek (obr. 7).
3. Vložte kartušu **B** do farebnej základne a uistite sa, že nie je poškodená a je uložená v správnej polohe (obr. 8).
4. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 9) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
5. Základňu farbišty **A** naskrutkujte na hornú časť otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz, držte ju v stabilnej polohe a na vodorovnej ploche (obr. 10).

6. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny. Nasadený zásobník je pripichnutý; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

MOD. 820A

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému priehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami so závitom s priamo tlakovou plynovou náplňou propán/bután Kemper 1121F, 575, 580 a 1126F46. Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že koliesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «» (obr. 11).
2. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 11) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
3. Kartušu **B** zaskrutkujte k vrchnej strane zatáčaním do proti smeru hodinových ručičiek pokiaľ sa to nezastaví a bude držať v stabilnej a horizontálnej pozícii (obr. 12).
4. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny. Nasadený zásobník je pripichnutý; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

ZAPÁLENIE

Modely piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Opatrne otvorte kohútik smerom vľavo «» a úplne stlačte tlačidlo zapalovania. Ak sa plameň nezapáli, postup zopakujte.

Modely nie piezo (KE2018 – KE2018A)

Opatrne otvorte kohútik smerom vľavo «» a k horáku priblížite zapálenú zápalku. Ak sa plameň nezapáli, postup zopakujte.

REGULÁCIA VÝKONU

Výkon zariadenia zvýšite otočením ovládača smerom k znaku «» (proti smeru hodinových ručičiek). Výkon znížite otočením ovládača smerom k znaku «» (v smere hodinových ručičiek), kým plameň nezhasne.

VÝMENA ZÁSOBNÍKA

Zásobník sa musí vymieňať vo vetranom prostredí, uprednostnite voľné priestranstvá, ďaleko od voľných plameňov, od plameňov horákov, od elektrických platničiek, zdrojov tepla a ďaleko od iných osôb. Pred výmenou kartuše overte, či je prázdna (zatrepaním prostia, pri ktorom je počuť kvapalinu).

Zásobník vymieňajte, iba keď máte istotu, že je prázdny. Ak zariadením potrasiete, nesiete počuť zvuk kvapaliny v zásobníku.

Pred odmontovaním zásobníka sa uistite, že kohútik je zatvorený a horák vypnutý a studený.

Zariadenie odskrutkujte od nádoby s držiakom zásobníka a vyberte prázdny zásobník plynu a pri modeloch 820A, odskrutkujte priamo kartušu. Skontrolujte prítomnosť a dobrý stav tesnenia. Nepoužívajte prístroj s opotrebovaným alebo poškodeným tesnením.

Pred nasadením nového zásobníka skontrolujte, či nie sú poškodené tesnenia.

Do nádoby s držiakom nasadte nový zásobník plynu a pokračujte podľa pokynov v odseku «SPÔSOB POUŽÍVANIA».

Zásobník sa nesmie vyhadzovať voľne, ale musí sa odovzdať na bezpečnom mieste. Zásobník neprepichujte. Prázdny zásobník nevyhadzujte do ohňa. Všetky plynové kartuše sú jednorazové. Ich naplnenie je zakázané.

ÚDRŽBA

- a) Na čistenie tela zariadenia používajte vatový tampón namočený v teplej vode s prídavkom saponátu. Nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky.
- b) Na čistenie horáka používajte mäkkú kefku.

ODLOŽENIE ZARIADENIA

Keď zariadenie nepoužívate, treba ho odložiť na vhodné miesto vo zvislej polohe, kde bude chránené pred poškodením, pričom na mieste odloženia musí byť vhodné vetranie a miesto musí byť mimo dosahu detí.

ÚDRŽBA – OPRAVY

Všetky žiadosti o vykonanie servisu sa musia posielat na adresu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF ZBYTKOVÁ RIZIKA

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:

Zbytková rizika podľa nariadení (EU) 2016/426 (príloha 1 bod 1.2):

- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použite vhodné hasiace prístroje iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych káziat a / alebo káziat naplnených iným plynom, než je uvedený, môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhľohatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať spotrebič iba s kempermi Kemper Butan gas cartridges. 1120S1/S2. Plein Air PL707.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhľohatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Povrch spotrebiča je po použití vystavený zvyškovému teplu a zostáva veľmi dlho horúci.
- Nedotýkať sa, manipulovať iba s rukavicami! Nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič nemá zariadenie na kontrolu plameňa. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru. RIZIKO POŽIARU.

HU

Általános figyelemztetések

Fontos: Olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülék működésével, mielőtt a gázpalackra szerelné. Óvissa meg az útmutató a későbbi újraolvasás céljából.



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



Ezt a készüléket kizárólag forrasztáshoz, ón-, alumínium – és ezüstforrasztáshoz, kovacsóláshoz, rúd-, lemez és csőhajlításhoz, festékelvtávolításhoz, kiolvasztáshoz szabad használni. Csak megfelelően szellőző helyiségben használja.

KE2019CHEF: ez a készülék egy konyhai lánggő (Flambírozó). Ideális desszertek karamellizálására, sütek és zöldségek pirításához és sajtolására.

1. Ezt a készüléket kizárólag az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelő, jól szellőző helyiségekben szabad használni. A helyes égéshez, valamint a nem elégett gázokból képződő veszélyes keverékek kialakulásának elkerüléséhez szükséges levegőmennyiség 2 m³/h kW-onként.
2. A készüléket a mennyezettől, falaktól és bútoroktól legalább 70cm távolságra, valamint éghető anyagoktól távol kell használni.
3. A megmunkált anyagokból vagy az égésből esetlegesen származó füstök veszélyesek lehetnek, mindig tájékozódjon, hogy fennáll-e a toxikus anyagok veszélye. Szükség esetén használjon védőszemüveget.
4. Ha a tömítés sérült vagy elkopott, ne használja a készüléket. Ne használjon szivárgó, megrongálódott vagy rosszul működő készüléket.
5. Ha a készülékből szivárgást észlel (gázszag), azonnal vigye ki a készüléket a szabadba, nagyon jól szellőző, tűzforrástól mentes helyre, ahol a szivárgás helye megkereshető és a szivárgás megállítható. A termék szivárgásának az ellenőrzését a szabadban kell végezni. A szivárgás helyét ne gyufával vagy nyílt lánggal, hanem víz és szappan segítségével keresse (revelgas, kódszáma 1726). A készülék réseibe töltsön szappanos vizet vagy alkalmazza a gázérzékelőt. Ha buborékok jelennek meg, ez azt jelenti, hogy szivárgás van és használat előtt javítást kell végezni. Amennyiben szivárgást észlel és nem lehet megjavítani, ne próbálkozzon más módszerekkel, forduljon szakszervizhez.
6. **Figyelem:** az elérhető részek nagyon felmelegedhetnek. Gyermekek által nem elérhető helyen, valamint más készülékektől távol kell tartani.
7. Ne módosítsa a készüléket. Veszélyes a készüléken módosításokat végezni, egyes alkatrészeit leszerelni vagy a gyártó által nem jóváhagyott alkatrészeket alkalmazni, a fentiek miatt a jótállás és a gyártó felelősségvállalása érvényét veszti.
8. Ne tegye ki a készüléket 40 °C / 104 °F hőmérsékletnél hosszabb ideig tartó nap sugárzásnak.
9. A készülék használata és alkalmazása során dohányozni tilos.
10. Ne használja cigaretta, szivar vagy pipa gyújtására.
11. Soha ne hagyja a készüléket hőforrások közelében. A termék olyan patronnal rendelkezik, amelyet nem szabad kitenni magas hőmérsékletnek, ahogyan azt a 8. pont mutatja.

A HASZNÁLAT MÓDJA

A patron behelyezése előtt figyelmesen olvassa el az azon található, használatra vonatkozó utasításokat! **figyelmeztetés:** a patron szállítjuk csak tétel KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

A patron jól szellőző helyiségben, illetve lehetőleg a szabadban kell felszerelni, nyílt lángtól, őr lángtól, elektromos fűzőlapoktól, hőforrásoktól és más személyektől távol.

TÍPUSOK KE2018 – KE2019 – 770 – 775

A készüléket NEM kell előmelegíteni. A készüléket vízszintes helyzetben vagy legfeljebb 10-20°-os dőlésszögben kell működtetni, ezzel elkerülheti, hogy veszélyesen hosszú láng alakuljon ki a patronban levő folyékony gáz miatt.

TÍPUSOK KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag közvetlen nyomású bután gáz patronokkal, Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (csak EGK-n kívüli) és Plein Air PL880 (csak EGK-n kívüli). Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kerek zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «» jelzés irányába (5 ábra).
2. A felső részből **A** válassza le teljesen az alapot **B** az óramutató járásával megegyező irányba csavarva (1 ábra).
3. Távolítsa el a felső részt.
4. Távolítsa el a patront rögzítő rugót (2 ábra).
5. Helyezze a patront az alapba (3 ábra) és rögzítse a rugóval (4 ábra).
6. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (5 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkrement.
7. Az alapot csavarja a felső részhez. Ehhez tartsa azt stabilan, vízszintes felületen és forgassa el ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban (6 ábra).
8. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

TÍPUSOK 1040A

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (csak EGK-n kívüli) és Plein Air PL880 (csak EGK-n kívüli) átszurandó, közvetlen nyomású bután gáz patronokkal, illetve közvetlen nyomású, bután/propan gázkeverékkel működő Kemper 1121F szelepes patronokkal működik. Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kerek zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «» jelzés irányába (9 ábra).
2. A felső részből válassza le teljesen az alapot **A** az óramutató járásával megegyező irányba csavarva (7 ábra).
3. Illessze a **B** patron a színes aljzatba, győződjön meg arról, hogy az aljzat nem sérült és megfelelően illeszkedik a fészékbe (8 ábra).
4. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (9 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkrement.
5. Rögzítse a színes aljzatot az **A** felső részhez az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva ütközésig, stabil és vízszintes helyzetben tartva (10 ábra).
6. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

MOD. 820A

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag bután/propán gázkeverékkel működő Kemper 1121F, 575, 580 és 1126F46 szelepes patronokkal működik. Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kereké zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «-» jelzés irányába (11 ábra).
2. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (11 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkrement.
3. Rögzítse a **B** patron a felső részhez úgy, hogy a patronot ellentétes irányba forgatja ütközésig, stabil és vízszintes helyzetben tartva azt, (12 ábra).
4. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

BEGYÚJTÁS

Piezo típusok (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Kissé nyissa ki a csapot az óramutató járásával ellentétes «+» irányban és teljesen nyomja le a gyújtógombot.

Ha a begyújtás nem volt sikeres, ismételje meg a műveletet.

Nem piezo típusok (KE2018 – KE2018A)

Kissé nyissa ki a csapot az óramutató járásával ellentétes «+» irányban és közelítsen egy égő gyufát az égőhöz.

Ha a begyújtás nem volt sikeres, ismételje meg a műveletet.

A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA

A készülék teljesítményének növeléséhez forgassa el a gombot a «+» jel felé (óramutató járásával ellentétes irány). A teljesítmény csökkentéséhez forgassa el a gombot a «-» jel felé (óramutató járásával megegyező irány), mely végül a készülék kikapcsolásához vezet.

A PATRON CSERÉJE

A patronot jól szellőző helyen, lehetőleg a szabad levegőn kell kicserélni, nyílt lángtól, őrlángoktól, elektromos főzőlapoktól, hőforrásoktól és a többi személytől távol.

A gázpalack kicserélése előtt győződjön meg róla, hogy kiürült-e (rázza meg a készüléket, hogy hall-e benne folyadék lötyögést).

A patron csak abban az esetben szabad kicserélni, ha az biztosan kiürült, vagyis amikor a készülék rázása közben nem hallatszik a patronban a folyadék lötyögése. Ellenőrizze a fogantyú záratömítésének meglétét és ennek állapotát. A gázpatron eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a csap el van zárva, valamint, hogy az égőfej kialudt állapotban van és hideg. Csavarja ki a készüléket a patrontartóból és távolítsa el az üres gázpatron vagy a 820A modellek esetében közvetlenül kilazítva a patronot.

Az új patron használatát előtt ellenőrizze a tömítések jó állapotát. Helyezze be az új gázpatron a patrontartó rekeszbe és «A HASZNÁLAT MÓDJA» szakaszban feltüntetett útmutatásnak megfelelően járjon el.

Ne szennyezze a környezetet a patronnal, hanem hagyja biztonságos lerakóhelyen. Ne lyukassa ki a patronot. Ne dobja tűzbe az üres patronot. Az összes patron egyszer használatos. Utántöltésük tilos.

KARBANTARTÁS

- a) A készüléktest tisztításához használjon meleg vízzel átitatott vattacsomót és szappant. Soha ne használjon dörzshatású anyagokat.
- b) Az égőfej tisztításához puha kefével tisztítsa meg.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

A használaton kívüli készüléket függőleges helyzetben, megfelelő, jól szellőző és gyermekek által nem elérhető helyen kell tárolni, hogy az esetleges károsító hatásoktól védve legyen.

KARBANTARTÁS – JAVÍTÁS

Valamennyi, a műszaki szervizszolgálat igénybevételére vonatkozó kérelmet az alábbi címre kell benyújtani: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK

Van néhány járulékos kockázat az eszköz beüzemeltetésekor, amit figyelembe kell venni:

(EU) 2016/426 (melléklet 1, 1.2 pont) szabályzat szerinti járulékos kockázat:

- Bár az eszköz minden lehetséges biztonsági elvárásnak megfelelően készült, külső tüzesetkor lehetséges, hogy az eszköz és a cylinder belső nyomása és hőmérséklete veszélyes és kontrollálhatatlan szintre emelkedik, ebben az esetben használjon megfelelő oltási eszközt és hagyja el a helyszínt biztonságosan.
- Nem megfelelő patron és vagy nem a javasolt gázzal töltött patron használatokor nagy mennyiségű szénmonoxid termelődhet, mely egészségre káros. Javasolt, hogy az eszközt kizárólag a KEMPER art. 1120S1/S2, Plein Air PL707 bután gáz patronnal használja.
- Ez az eszköz termelhet szagtalan szénmonoxidot. A szagtalan és tiszta szénmonoxid beszívása influenza jellegű tüneteket, betegséget és akár halált is okozhat, amennyiben az eszközt nem megfelelő helyszínen használják.
- A készülék felületét a használat után visszamaradó hőhatás éri, és hosszú ideig nagyon forró marad. Csak kesztyűvel érjen hozzá! Magas az égési sérülés veszélye.
- Az eszköz nincs felszerelve láng kezelő elemmel. Ne hagyja magára az eszközt használat közben. TŰZVESZÉLYES.

TR

Genel uyarılar

Önemli: Cihazı gaz haznesine monte etmeden önce nasıl çalıştığında dair bilgi edinmek için bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.



ORIJINAL TALİMATLARDAN ÇEVİRİ GÜVENLİK UYARILARI



Bu cihaz, yalnızca alüminyum ve gümüş yumuşak kaynağına ve lehimlenmesine, çubukların, levhaların ve boruların dövülmesine ve kırılmasına, boya kazınmasına, buz çözmeyle mahsustur.

KE2019CHEF: Bu cihaz bir mutlak alev brülörüdür. Tatlıları karamelize etmek, etleri mühürlemek, sebzeleri yaldızlamak ve peynir eritmek için idealdir.

1. Bu cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun, yeterli havalandırmaya sahip olmayan yerlerde kullanılmamalıdır. Düzgün yanmayı sağlamak ve yanmayan gaz karışımlarının oluşmasını önlemek için gereken hava hacmi her kW için 2 m³/s'dir.

2. Bu cihaz, tutuşabilir malzemelerden uzakta ve mobilyalardan, duvar ve tavanlardan en az 70 cm mesafede olacak şekilde kullanılmalıdır.
3. Yanma ile oluşan veya çalışılan malzemelerin ürettiği gazlar tehlikeli olabilir, bu nedenle toksik özellikleri konusunda bilgi sahibi olunmalıdır. Gerekirse koruyucu gözlük kullanın.
4. Gaz kabına bağlamadan önce contaların (cihaz ile gaz kabı arasında) yerinde ve iyi durumda olup olmadığını kontrol edin. Kaçak yapan, düzgün çalışmayan veya hasarlı bir cihazı kullanmayın.
5. Cihazınızda kaçak olması durumunda (gaz kokusu) cihazı hemen iyi havalandırmalı, alev kaynaklarının olmadığı, kaçağın teşhis edilip durdurulabileceği bir yere çıkarın. Cihazda kaçak olup olmadığını kontrol etmek istediğiniz takdirde, bunu dışarıda yapın. Kaçağı kibrit kullanarak aramayın, su ve sabun kullanın (revelgas kod. 1726). Cihazın boşluklarına sabunlu su veya gaz detektörü uygulayınız. Baloncuklar oluşuyorsa kullanımdan önce tamir edilmesi gereken bir sızıntı var demektir. Tespit edilen sızıntının tamir edilmesi olanaksız ise başka bir biçimde düzeltmeye çalışınız, teknik yardım servisine başvurunuz.
6. Dikkat: Erişilebilir aksamalar oldukça sıcak olabilir. Çocukların erişebileceği yerlerden ve diğer cihazlardan uzak tutun.
7. Kaçağı olan, bozulmuş veya düzgün çalışmayan bir cihazı kullanmayın. Araç üzerinde değişiklikler yapmayınız. Cihaz üzerinde değişiklikler yapmak, parçalarını çıkarmak veya sökmek, ya da üretici tarafından onaylanmayan parçaları kullanmak tehlikelidir. Bu durum, garanti geçerliliğinin ve üretici sorumluluğunun sonlanmasına neden olur.
8. Uredaj ne ızlagati temperaturi večoj od 40 °C ni dugotrajnom sunčevom zračenju.
9. Cihazın kullanımı sırasında sigara içmek yasaktır.
10. Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ni lula.
11. Nikada ne ostavljajte uredaj blizu izvora toplote. Proizvod ima patronu koju se ne sme ızlagati visokim temperaturama navedenima pod tačkom 8.

KULLANIM ŞEKLİ

Kartuşu kartuş taşıyıcısı kutusuna yerleştirmeden önce kartuşun üzerindeki basılı bilgileri dikkatlice okuyun. **Uyarı: Kartuş sadece modelle sağlanan edir KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.**

Cihaz, tercihen dış mekanda veya iyi havalandırılmış bir ortamda ağıttaki alevlerden, pilot alevlerden, elektrikli yüzeylerden, ısı kaynaklarından ve diğer insanlardan uzak bir yerde monte edilmelidir.

MODELLER KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Cihaz ön ısıtma GEREKTİRMEKTEDİR. Cihaz, kartuş yakıtının sıvı evresinin neden olduğu alevin tehlikeli bir uzanımını önlemek için yatay konumda ve maksimum 10-20° bir eğimde çalıştırılmalıdır.

MODELLER KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (sadece extra CEE) ve Plein Air PL880 (sadece extra CEE) model doğrudan basınçlı bütan gazı kartuşları. Diğer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluğun gaz açma volanının D kapalı konumda olduğundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduğundan emin olun <--> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 5).
2. Tabanı B saat yönünde döndürerek üst kısımdan A tamamen ayırın (şekil 1).
3. Üst kısmı uzaklaştırın.
4. Kartuş tutucu bileziğini (şekil 2)
5. Kartuşu tabana yerleştirin (şekil 3) ve kartuş tutucu bileziği ile sabitleyin (şekil 4).
6. Musluğun kauçuk contasının C düzgün konumda olduğundan (şekil 5) ve hasarlı olmadığından emin olun. C contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayın.
7. Tabanı dengeli bir konumda ve yatay bir düzlem üzerinde tutarak saatın tersi yönde sonuna kadar çevirerek üst kısma vidalayın (şekil 6).
8. Kartuşun değiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduğundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayın.

Kartuş delinmiş haldedir; musluk açıldığında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınıza iletişime geçin.

MODELLER 1040A

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (sadece extra CEE) ve Plein Air PL880 (sadece extra CEE) model doğrudan basınçlı bütan gazı kartuşları ve Kemper 1121F model doğrudan basınçlı bütan/propan karışımı için vanalı kartuş ile çalışır. Diğer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluğun gaz açma volanının D kapalı konumda olduğundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduğundan emin olun <--> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 9).
2. Tabanı saat yönünde döndürerek üst kısımdan A tamamen ayırın (şekil 7)
3. B kartuşunu hasar görmemesine ve özel yerine yerleştirilmesine dikkat ederek renkli tabana takınız (Şekil 8).
4. Musluğun kauçuk contasının C düzgün konumda olduğundan (şekil 9) ve hasarlı olmadığından emin olun. C contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayın.
5. Tabanı A dengeli bir konumda ve yatay bir düzlem üzerinde tutarak saatın tersi yönde sonuna kadar çevirerek üst kısma vidalayın (şekil 10).
6. Kartuşun değiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduğundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayın.

Kartuş delinmiş haldedir; musluk açıldığında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınıza iletişime geçin.

MODELLER 820A

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1121F, 575, 580 ve 1126F46 model doğrudan basınçlı bütan/propan karışımı için vanalı kartuş ile çalışır.

Diğer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluğun gaz açma volanının D kapalı konumda olduğundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduğundan emin olun <--> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 11).

2. Musluğun kaučuk contasının **C** düzgün konumda olduğundan (şekil 11) ve hasarlı olmadığından emin olun. **C** contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayın.
3. **B** kartuşunu stabil ve yatay pozisyonda tutarak ve strok sonuna kadar saat yönünün aksine döndürerek üst kısma sabitleyin (şekil 12).
4. Kartuşun değiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduğundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayın.

Kartuş delinmiş haldedir; musluk açıldığında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınız ile iletişime geçin.

ÇALIŞTIRMA

Piezo modeller (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Musluğu yavaşça saatin tersi yönünde «+» açın ve çalıştırma düğmesine sonuna kadar basın. Çalıştırma işleminin gerçekleşmemesi durumunda işlemi tekrarlayın.

Piezo olmayan modeller (KE2018 – KE2018A)

Musluğu yavaşça saatin tersi yönünde «+» açın ve yanan bir kibritli brülöre yaklaştırın. Çalıştırma işleminin gerçekleşmemesi durumunda işlemi tekrarlayın.

GÜÇ AYARI

Düğmeyi «+» işareti yönünde (saatin tersi yönünde) çevirerek cihazın gücünü artırın. Gücü azaltmak için düğmeyi kapatma konumuna gelinceye kadar «-» işareti yönünde (saat yönünde) çevirin.

KARTUŞ DEĞİŞTİRME

Kartuş, havalandırılmalı bir ortamda, tercihen dış mekanda, açık ateşlerden, pilot alevlerden, elektrikli plakalardan/ocaklardan ve diğer kişilerden uzak bir yerde değiştirilmelidir. Boş olmayan bir kartuşu asla değiştirmeyin (cihazı sallayarak sıvı sesi çıkmadığından emin olun).

Kartuşu sadece tamamen boşaldığından emin olduğunuzda değiştirin; cihazı sallayın, kartuş içerisinde sıvı sesi duyulmamalıdır.

Gaz kartuşunu çıkarmadan önce, musluğu kapalı ve brülörün sönmüş ve soğuk olduğundan emin olun.

Cihazı kartuş taşıyıcısı kutusundan söküp ve boş gaz kartuşunu çıkarın veya 820A modelleri için kartuşu doğrudan sökünüz.

Yeni kartuşu kullanmaya başlamadan önce contaların iyi durumda olduklarını kontrol edin.

Yeni gaz kartuşunu kartuş taşıyıcısı kutusuna yerleştirin ve «KULLANIM ŞEKLİ» paragrafında belirtilen işlemleri gerçekleştirin.

Kartuş güvenli bir yerde saklanmalıdır, çevreye zarar verecek şekilde açıkta bırakılmamalıdır veya atılmamalıdır. Kartuşu delmeyin.

Boş kartuşu ateşe atmayın. Kullanılan tüm kartuşlar atılacaktır. Doldurulmalarına izin verilmemektedir.

BAKIM

a) Cihazınızın gövdesini temizlemek için sabunlu sıcak suya batırılmış bir pamuk parçası kullanın. Kesinlikle aşındırıcı ürünler kullanmayın.

b) Brülörü temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın.

CİHAZIN YERLEŞTİRİLMESİ

Cihaz, kullanılmaması durumunda uygun bir yerde, dikey konumda muhafaza edilmelidir. Cihazı bozulma riskinden korumak için iyi havalandırılmış ve çocukların ulaşamayacağı bir yer seçilmelidir.

BAKIM – ONARIM

Teknik destek müdahalesi ile ilgili taleplerin tümü KEMPER'e bildirilmelidir – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

HR

Opće upute

Pozor: Pažljivo pročitati ove upute za korištenje kako biste bolje upoznali uređaj prije postavljanja plinskog uloška. Sačuvati ove upute za naknadno čitanje.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SIGURNOSNE INFORMACIJE



Ovaj uređaj koristi se isključivo za tvrdo lemljenje, meko lemljenje, kovanje, za savijanje šipki, limova i cijevi, za odstranjivanje boje, topljenje leda, itd. Ovaj uređaj koristi se isključivo u dobro prozračanim prostorijama u skladu s važećim propisima.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski plamenik. Idealan je za karameliziranje slastica, pečenje, rezbarenje povrća i topljenje sira.

1. Obujam zraka koji je potreban za ispravno izgaranje te kako bi se izbjeglo nastajanje opasnih mješavina neizgorjelih plinova je 2 m³/h po kW. Pozor: dijelovi uređaja nadohvat ruke mogu se jako ugrijati.
2. Držati izvan dohvata djece i dalje od drugih uređaja. Koristiti uređaj daleko od zapaljivih materijala te na udaljenosti od najmanje 70 cm od namještaja, zidova i stropova.
3. Eventualni ispušni plinovi proizvedeni uslijed izgaranja ili od materijala na kojima se radi mogu biti opasni. Raspitati se prethodno o eventualnoj toksičnosti. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale.
4. Ne koristiti istrošen, neispravan uređaj te uređaj koji ispušta plin.
5. U slučaju da uređaj ispušta plin (ako zamijetite miris plina) obvezno ga iznijeti na zrak, u dobro prozračene prostorije, daleko od izvora plamena, gdje je moguće pronaći i zaustaviti ispuštanje plina. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale. Ako želite provjeriti ispušta li uređaj plin, učinite to na otvorenom. Nemojte tražiti mjesto ispuštanja plina pomoću šibice ili plamena, već koristite vodu i sapun (proizvod Revelgas 1726). Nanesite otopinu vode i sapuna ili deketor plina u šupljine uređaja. Ako se pojave mjehurići, to znači da postoji propuštanje koje se treba popraviti prije uporabe. U slučaju da se otkrije propuštanje i ne može se popraviti, nemojte pokušavati popravljati na druge načine, nego se obratite službi za korisnike.
6. PAZNJA: Iako su dostupni dijelovi koji se jako zagriju. Uređaj držite podalje od djece.
7. Nemojte podešavati uređaj. Opasno je modificirati uređaj, odstraniti ili rastaviti njegove dijelove ili koristiti dijelove koji nisu odobreni od proizvođača. Takvo postupanje poništava jamstvo i oslobađa proizvođača od odgovornosti.
8. Nemojte izlagati uređaj preko 40 °C / 104 °F i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti.
9. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.
10. Ne koristite za paljenje cigareta, cigara ili cijevi.
11. Nikada ne ostavljajte aparat blizu izvora topline. Proizvod ima uložak koji ne smije biti izložen visokim temperaturama kao što je naznačeno u točki 8.

NAČIN KORIŠTENJA

Pažljivo pročitati upute za korištenje otisnute na ulošku prije postavljanja plinskog uloška u tijelo plamenika.

Upozorenje: uložak isporučuje se samo s modelom KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Uložak se postavlja u ozračenju prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba.

Zabranjeno je pušenje tijekom korištenja uređaja.

MODELI KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Pre grijavanje NIJE potrebno. Koristiti uređaj u vodoravnom položaju ili pod najvećim kutom od 10 – 20° kako bi se spriječio prekomjerno opasan rast plamena uzrokovani tekućim stanjem goriva u ulošku.

MODELI KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s bušnim spremnicima s plinom butanom pod izravnim tlakom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a). Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «+» (slika 5).

2. Odvrtanjem u smjeru kazaljke na satu potpuno odvojiti tijelo plamenika **B** od gornjeg dijela **A** (slika 1).

3. Odstraniti gornji dio.

4. Odstraniti oprugu za pričvršćivanje uložka (slika 2).

5. Staviti uložak u tijelo plamenika (slika 3) i blokirati ga pomoću opruge za pričvršćivanje uložka (slika 4).

6. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 5) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.

7. Zavrtanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pričvrstite tijelo plamenika s gornjim dijelom, na način da držite uređaj u stabilnom položaju i na vodoravnoj površini (slika 6).

8. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.

Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

MODELI 1040A

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s bušnim spremnicima s plinom butanom pod izravnim tlakom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a) i sa spremnicima s ventilom koji sadrže mješavinu butana i propana pod izravnim tlakom, model Kemper 1121F. Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «+» (slika 9).

2. Odvrtanjem u smjeru kazaljke na satu potpuno odvojiti tijelo plamenika **A** od gornjeg dijela (slika 7).

3. Stavite spremnik **B** u postolje u boji pazeći da se ne ošteti i da bude položeno u odgovarajuće ležište (slika 8).

4. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 9) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.

5. Pritegnite vijkom postolje u boji **A** na gornjem dijelu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (slika 10).

6. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.

Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

MODELI 820A

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s sa spremnicima s ventilom koji sadrže mješavinu butana i propana pod izravnim tlakom, model Kemper 1121F, 575, 580 e 1126F46. Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «+» (slika 11).

2. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 11) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.

3. Pritegnite vijkom postolje u boji **B** na gornjem dijelu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju. (slika 12).

4. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.

Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

PALJENJE

Modeli s piezo upaljačem (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i pritisnuti gumb za paljenje do kraja.

Ponoviti radnju u slučaju da se plamenik ne upali.

Modeli bez piezo upaljača (KE2018 – KE2018A)

Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i približiti plameniku upaljenu šibicu.

Ponoviti radnju u slučaju da se plamenik ne upali.

PODEŠAVANJE JAČINE

Za pojačanje jačine uređaja okrenuti ventil prema znaku «+» (suprotno od smjera kazaljke na satu). Za smanjenje jačine okrenuti ventil prema znaku «-» (u smjeru kazaljke na satu) do potpunog gašenja.

PROMJENA ULOŠKA

Uložak se mijenja u ozračenju prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba. Promijeniti uložak tek nakon što ste ustanovili da je potpuno prazan. Kada se uređaj protrese, ne smije se čuti prisutnost tekućine u ulošku. Prije odstranjivanja uložka, provjeriti da je ventil zatvoren te da je plamenik zagašen i hladan. Odvrtanjem odvojiti uređaj od tijela plamenika te odstraniti prazni plinski uložak a kod modela 820A direktno odvijte spremnik. Prije korištenja novog uložka, provjeriti ispravnost brtve i ostalih dijelova.

Postaviti novi plinski uložak u tijelo plamenika te nastaviti prema navedenom pod poglavljem «NAČIN KORIŠTENJA». Uložak se ne smije odložiti u prirodu, već na sigurno mjesto.

Prazan uložak ne smije se probušiti niti baciti u vatru. Svi iskorišteni spremnici samo su za jednokratnu upotrebu. Nije dopušteno ponovno punjenje.

ODRŽAVANJE

- a) Za čišćenje tijela uređaja koristiti štapić za uši natopljen toplom vodom i sapunom. Ne koristiti abrazivne proizvode.
- b) Za čišćenje plamenika koristiti mekanu četkicu.

ČUVANJE UREĐAJA

U slučaju nekorisćenja postaviti uređaj okomito, na prikladno mjesto, kako bi se spriječilo eventualno propadanje. Čuvati na dobro osračenom mjestu, izvan dohvata djece.

ODRŽAVANJE – POPRAVAK

Za sve zahtjeve vezane uz usluge održavanja i popravka obratite se društvu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF DODATNI RIZICI

Postoje neki dodatni rizici nakon instalacije aparata koje treba uzeti u obzir:

Preostali rizici sukladno Uredbi (EU) 2016/426 (dopuna 1, točka 1.2):

- Iako je aparat dizajniran sa svim mogućim sigurnosnim zahtjevima, u slučaju vanjskog požara postoji mogućnost porasta unutarnjeg tlaka i temperature aparata i boce na opasan i nekontrolirani način; u tom slučaju upotrijebite opremu za gašenje prikladnu za te uvjete i budite na sigurnom.
- Uporaba patrona i/ili patrona napunjenih plinom koji nije naveden može proizvesti visoke vrijednosti ugljičnog monoksida koji je opasan za zdravlje. Preporučuje se uporaba aparata samo s butanskom plinskom patronom KEMPER, kat. br. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Ovaj aparat može proizvesti ugljični monoksid bez mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida, plina bez mirisa i boje, može izazvati simptome slične gripi, oboljenje i eventualnu smrt ako se proizvede unutar spomenutih područja tijekom uporabe proizvoda bez prisutne propisne ventilacije.
- Površina uređaja podložna je preostaloj toplini nakon uporabe i ostaje vrlo vruća dugo vremena. Ne dirajte ili rukujte samo rukavicama! Rizik od opekline.
- Aparat nema detektor plamena. Ne ostavljajte aparat bez nadzora tijekom uporabe. **OPASNOST OD POŽARA.**

RS**Opšte Napomene**

Važno: Pre postavljanja ovog uređaja na svoje mesto pročitati pažljivo instrukcije za upotrebu radi boljeg upoznavanja. Sačuvati ove instrukcije zbog budućih konsultacija

**PREVOD IZ IZVORNIH UPUTA
SIGURNOSNA UPOZORENJA**

Ovaj aparat je isključivo namenjen za zavarivanje, lemljenje kalajem, aluminijumom i srebrom, za kovanje, savijanje poluga, lima, cevi, skidanje farbe, odleđivanje.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski gorionik. Idealan je za karamelizovanje deserata, naglo pečenje sa jedne strane, "pozlaćivanje" povrća i topljenje sira.

1. Ovaj aparat sme da se koristi samo u dovoljno provetranim prostorijama u skladu sa važećim propisima. Zapremina vazduha koji je neophodan za pravilno sagorevanje i sprečavanje stvaranja opasne smeše nesagorelog gasa iznosi 2 m³/h na svaki kW.
2. Ovaj uređaj treba da se koristi daleko od zapaljivih materijala i na rastojanju od najmanje 70 cm od nameštaja, zidova i tavanice.
3. Slučajna ishlapljivanja koja se stvaraju usled unutrašnjeg sagorevanja ili na materijalima na kojima se radi mogu biti opasna, uvek se raspitajte o nivou toksičnosti. Koristite zaštitne naočari, ako je to neophodno.
4. Proverite jesu li brtve (između uređaja i spremnika za plin) na svom mestu i u dobrom stanju prije spajanja na spremnik za plin. Ne koristite aparat ako ima oštećene ili istrošene brtve. Nemojte koristiti uređaj koji propušta gas, koji je neispravan ili koji loše funkcioniše.
5. U slučaju propuštanja Vašeg uređaja (miris gasa) iznesite ga odmah napolje, u prostorije sa veoma velikim provetranjem, u kojima nema izvora toplote sa plamenom, gde se propuštanje gasa može istražiti i zaustaviti. Ukoliko želite da proverite propuštanje gasa Vašeg uređaja, onda to učinite napolju. Nemojte ispitivati propuštanje gasa plamenom šibice, već u tu svrhu koristite vodu i sapun (revelgas artikal šifra 1726). Nanesite rastvor vode i sapuna ili detektor plina u šupljine uređaja. Ako se pojave mehurici, to znači da postoji propuštanje koje se treba popraviti prije upotrebe. U slučaju da se otkrije propuštanje i ne može se popraviti, nemojte ga da popravite na druge načine, nego se obratite korisničkom centru.
6. Pažnja: delovi kojima se može priti mogu da postanu veoma vrući. Držite ih daleko od domaćajca dece i daleko od drugih aparata.
7. Nemojte modifikovati uređaj. Opasno je vršiti izmene na uređaju, odstranjivanje ili demontiranje delova sa njega ili upotrebljavati druge delove osim onih koji su preporučeni od strane proizvođača. To povlači za sobom poništavanje važnosti garancije i odbijanje svake odgovornosti od strane proizvođača.
8. Uređaj ne izlagati temperaturi većoj od 40 °C ni dugotrajnom sunčevom zračenju
9. Zabranjeno je pušenje tokom upotrebe i primene ovog uređaja.
10. Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ni lula.
11. Nikada ne ostavljajte uređaj blizu izvora toplote. Proizvod ima patronu koju se ne sme izlagati visokim temperaturama navedenima pod tačkom 8

NAČIN UPOTREBE

Pročitajte pažljivo instrukcije za upotrebu koje su otisnute na patroni pre njenog uvlačenja u prostor sa držačem patrone.

Upozorenje: kertridž se isporučuje samo sa modelom KE2018SETS –KE2019SETS –820AKIT460.

Patronu treba montirati u provetravanoj sredini, najbolje napolju, daleko od blizine otvorenog plamena, štednih plamenova, električnih grejnih ploča, izvora topline i daleko od drugih osoba.

MODELI KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Nemojte modifikovati uređaj. Ovaj uređaj se upotrebljava u horizontalnom položaju ili pod maksimalnim nagibom od 10-20° da bi se izbegla opasnost povećanja plamena, jer je gorivo u patroni u tečnoj fazi.

MODELI KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem).

Ovaj uređaj isključivo radi s rupičastim patronama sa butan gasom pod direktnim pritiskom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a).

Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točlik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «-» (sl. 5).
2. Odvojiti potpuno podnožje **B** od gornjeg dela **A** okrećući ga u smeru okretanja kazaljke na satu (sl. 1).
3. Odvojite gornji deo.
4. Odstraniti oprugu koja pridržava patronu (sl.2).
5. Ubaciti patronu u podnožje (sl.3) i učvrstiti je pomoću opruge za pridržavanje patrone (sl.4).
6. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 5) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
7. Zavrnite podnožje za gornji deo okrećući ga u suprotnom smeru od smera okretanja kazaljke na satu do graničnika, držeći ga u stabilnom položaju i na horizontalnoj podlozi (sl. 6).
8. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

MODELI 1040A

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem).

Ovaj uređaj isključivo radi s rupičastim patronama sa butan gasom pod direktnim pritiskom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a) i sa patronama sa ventilom koji sadrže mešavinu butana i propana pod direktnim pritiskom, model Kemper 1121F. Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točlik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «-» (sl. 9).
2. Odvojiti potpuno u obojeno postolje **A** od gornjeg dela okrećući ga u smeru okretanja kazaljke na satu (sl. 7).
3. Stavite patronu **B** u obojeno postolje pazeći da se ne ošteti i da bude položena u odgovarajuće ležište (slika 8).
4. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 9) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
5. Prišrafite obojeno postolje **A** za gornji deo okrećući ga u smeru suprotnom smeru kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (sl. 10).
6. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

MODELI 820A

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem)

Ovaj uređaj isključivo radi s sa patronama sa ventilom koji sadrže mešavinu butana i propana pod direktnim pritiskom, model Kemper 1121F, 575, 580 i 1126F46. Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točlik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «-» (sl. 11).
2. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 11) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
3. Prišrafite obojeno postolje **B** za gornji deo okrećući ga u smeru suprotnom smeru od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (sl. 12).
4. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

PALJENJE

Modeli piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otvorite lagano slavinu u suprotnom smeru od smera kazaljke na satu «+» i pritisnite do kraja dugme za paljenje. Ponovite operaciju u slučaju da ne dođe do paljenja.

Ostali modeli (KE2018 – KE2018A)

Otvorite lagano slavinu u suprotnom smeru od smera kazaljke na satu «+» i približite plameniku upaljenu šbicu.

Ponovite operaciju u slučaju da ne dođe do paljenja.

PODEŠAVANJE SNAGE

Povećajte snagu uređaja okretanjem ručice prema znaku «+» (u suprotnom smeru od okretanja kazaljke na satu). Da biste smanjili snagu okrenite ručicu prema znaku «-» (u smeru okretanja kazaljke na satu) dok se ne postigne gašenje.

ZAMENA PATRONE

Patronu treba zameniti u provetravanoj sredini, najbolje napolju, daleko od otvorenog plamena, štednih plamenova, električnih grejnih ploča i daleko od drugih osoba.

Patronu zameniti samo onda kada ste sigurni da je potpuno prazna, protresite uređaj, pri čemu se ne sme čuti mućkanje tečnog gasa u patroni. Proverite da li je slavinu zatvorena i da li je plamenik ugašen i hladan, pre skidanja patrone sa gasom.

Odvrtite uređaj sa držača patrone i izvadite praznu patronu a kod modela 820A direktno odvrtnite patronu.

Proverite da li su zaptivke u dobrom stanju pre upotrebe nove patrone.

Uvucite novu patronu sa gasom u prostor sa držačem patrone i postupite kako je to navedeno u odeljku «NAČIN UPOTREBE». Ne ostavljajte patrone u okolini već ih odložite na sigurno mesto. Ne bušiti patronu. Ne bacati prazne patrone u vatru. Sve upotrebijene patrone samo su za jednokratnu upotrebu. Nije dopušteno ponovno punjenje.

ODRŽAVANJE

a) Za čišćenje tela vašeg uređaja, koristite komadić vate koji je natopljen toplom vodom i sapunom. Nemojte nikada koristiti abrazivne proizvode.

b) Za čišćenje plamenika, koristite mekanu četku.

ČUVANJE UREĐAJA

Kada se uređaj ne koristi treba da se čuva u vertikalnom položaju, na pogodnim mestima, da bi se zaštitio od eventualnih opasnosti od kvarenja, to mesto treba da bude dobro provetravano i treba da bude daleko od domaćaja dece.

ODRŽAVANJE – POPRAVKA

Sva pitanja u vezi intervencije servisne službe treba izložiti našim proizvodnim centrima: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it - info@kempergroup.it

